

АМИРХАН ГИСАЕВ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



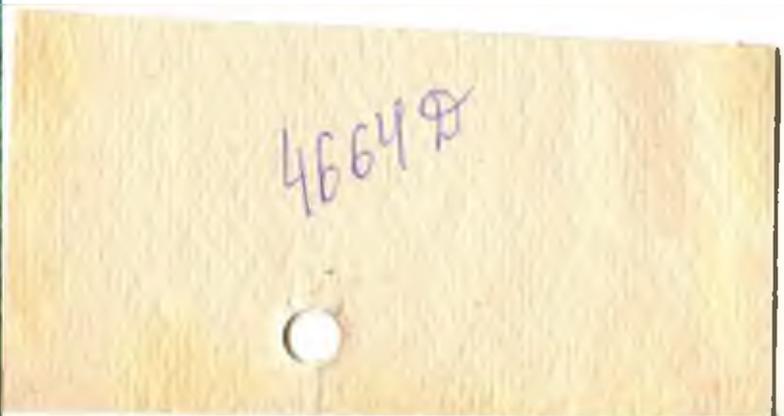
ДАГЪИСТА  
ИМАМТАЧИЛА ВА НАИБУНАЧИЛА  
ДАРГАНТАЛА ДАЛУЙТИ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

8041 даг  
И-85



Посвящю светлой и  
незабвенной памяти  
дорогого сына Маго-  
мед-Саида и всех  
тех, кто погиб, за-  
щищая спортивную  
честь Дагестана.  
Амирхан Исеев



*Амирхан Гисаев*

*ДАГЪИСТА ИМАМТАЧИЛА  
ВА НАИБУНАЧИЛА  
ДАРГАНТАЛА ДАЛУЙТИ*

МЯХІЯЧКЪАЛА  
2002

ББК 82,3(2Р-6Д)  
Л-20

Далуйтала белкIани гIяжам хатIличирад дар-  
гала гIаннала белкIличи шурдатурси, жуз цехI-  
набяхъибси ва гIалагъайра баянтира делкIунси

*Амирхан Гисаев*

ISBN 5 - 297 - 00957 - X

Электронная библиотека  
Института истории,  
археологии и этнографии  
Дагестанского ФИЦ РАН



[instituteofhistory.ru](http://instituteofhistory.ru)

© Исаев А.А. 2002 г.  
© КИО «Фонд Шамиля»  
© Издательство  
типографии ДНЦ РАН

«Дайте Кавказу мир, и не ищите земного рая на Евфрате:  
it is this, it is this – он здесь, он здесь»

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

ФОНД



ШАМИЛЯ

АМИРХАН ИСАЕВ

ДАРГУЧСКИЕ ПЕСЧИ

ОБ

ИМАМАХ И ЧАУБЪАХ

ДАТЕСТIАНА

Махачкала  
2002

ББК 82,3(2Р-6Д)

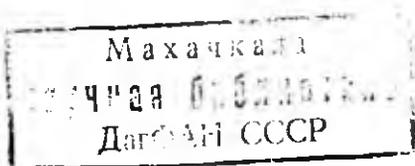
Л-20

Книга представляет собой сборник даргинских песен, посвященных руководителям героической борьбы горцев за свободу и независимость своей Родины – имамам и наибам Дагестана

*Амирхан Исаев*

4654

ISBN 5 – 297 – 00957 – X



© Исаев А.А. 2002 г.  
© КИО «Фонд Шамиля»  
© Издательство  
типографии ДНЦ РАН



*Институт  
истории, археологии и этнографии*

# ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ДАГЕСТАНА

Серия учреждена постановлением  
Президиума Дагестанского научного центра  
Российской академии наук  
от 26 сентября 1997 г.

Сборник печатается по решению  
Ученого совета Института истории,  
археологии и этнографии ДНЦ РАН  
(протокол №1 от 29 января 2002 г.)



...Шамиль — личность историческая, получившая всемирное признание, а памятник ему до сих пор в Дагестане не сооружен. Считаю, что это непростительно ни для лидеров республики, ни для общественности. Мало ли кому из экстремистов, националистов, фанатиков сооружение памятников Шамилю не нравится. С народом нельзя не считаться. Народ требует, чтобы Шамилю памятник был сооружен на главной площади в столице, в Гунибе, Ахульго и во всех исторических местах, связанных с именем Шамиля. Сооружение памятника Шамилю сегодня является требованием времени. Общественность давно ждет этого...

*Расул Магомедов*

*(Из книги «Дагестан: исторические этюды»)*



## ДАРГИНСКИЕ ПЕСНИ ОБ ИМАМАХ И НАИБАХ ДАГЕСТАНА

История многолетней и героической борьбы горцев за свою свободу и независимость написана не только кровью и саблями самоотверженно сражающихся на полях сражений горцев, но и чернилами и пером дагестанских ученых и поэтов. Кавказской войне посвящено немало исторических сочинений и воспоминаний, героических песен дагестанских ученых и поэтов, а также многочисленные письма ее руководителей, участников, очевидцев. Эти замечательные произведения пользовались среди населения Дагестана большой популярностью, их аккуратно переписывали и бережно хранили в своих личных библиотеках, дарили своим родственникам и друзьям как самые ценные подарки. Их читали и перечитывали, пели на семейных и других торжествах и на полях ратных сражений, и в процессе своей трудовой деятельности, а также передавали в наследство будущим поколениям как немеркнущие духовные памятники о жизни, деятельности и ратных подвигах наших предков.

К числу таких произведений дагестанской дореволюционной литературы относятся найденные мною в личных библиотеках жителей Дагестана по нескольким спискам и написанные во второй половине XIX века на даргинском языке и арабграфическом письме тексты ряда историко-героических песен, посвященных руководителям и участникам народно-освободительной борьбы горцев. В них воспеты мужество и храбрость борцов за свободу и независимость Дагестана, воплощены насущные интересы и чаяния своих свободолюбивых соотечественников. Сюжетами для этих произведений служили реальные исторические события, а героями их являются конкретные исторические лица: имамы Дагестана и Чечни Гази-Магомед, Гамзат-бек, Шамиль, наибы Шамиля Хаджи-Мурад, Бук-Магомед, Магомед-Амин, герой восстания Дагестана и Чечни 1877–1878 годов Ника-Кади и другие.

Некоторые из этих произведений были изданы в 1892 году известным дагестанским ученым Баширом Далгат и несколько из них в последние годы опубликованы дагестанскими учеными в разных сборниках и на страницах периодической печати, абсолютное же большинство из исторических песен еще не опубликовано. В текстах нескольких

песен зафиксированы имена их авторов, а у большинства из них авторы еще не известны.

Найдены по нескольким спискам тексты трех песен, посвященных «Сильному в вероучении ислама», «Начавшему в Дагестане борьбу за шариат», «Вступившему в борьбу с царем», «Разбившему сердца вероотступников», «Отсекавшему саблей головы кяфиров», «Осчастливившему правоверных мусульман», «Завоевавшему рай своей жизнью» первому имаму Дагестана Гази-Магомеду. Это такие песни, как «Сильный в вероучении ислама Гази-Магомед», «Завоевавший крепость Джаннат Гази-Магомед», «Скончался богоугодный Гази-Магомед»<sup>1</sup>.

В этих народных песнях сказано о тяжелом положении горцев в условиях национального и социального угнетения их как со стороны царских военно-колониальных властей, так и обласканных и подкормленных этим режимом местных феодалов-кяфиров; об общественно-политических, духовных и морально-этических взглядах, научном кругозоре, о мужестве, храбрости, полководческих способностях и других свойственных имаму Гази-Магомеду чертах его характера; о целях и задачах героической борьбы горцев

---

<sup>1</sup> Тексты песен найдены мною в рукописных сборниках 2-й половины XIX в

за свою свободу и независимость. Многократно подчеркнута его готовность жертвовать своей жизнью во имя свободы и независимости горцев и устройства их жизни и быта на основе установок шариата; сказано о том, что он жертвовал своей жизнью во имя этой великой цели и «Саблей в руках завоевал себе рай». В них зафиксированы боевые сражения, происходившие под руководством Гази-Магомеда в крепостях царских войск: Внезапная, Бурная и в других, а также в Кизляре, Эндирее, Тарки, Дербенте и т.д. В песне «Скончался богоугодный Гази-Магомед» отмечается, что дружба и общность мировоззрений и устремлений всех трех имамов (Гази-Магомеда, Гамзат-бека и Шамиля) были скреплены их священной клятвой.

Я. Костенецкий отмечал, что Гази-Магомед «был одним из тех людей, которые увлекают умы народа не на одно только мгновение, а посевают в них понятия и правила, поддерживающие волнения и после смерти внушителя»<sup>1</sup>. Первый имам был убит 18 октября 1832 г. при защите своего родного селения Гимри. После него вторым имамом Дагестана и Чечни был избран Гамзат-бек из Гоцатля.

---

<sup>1</sup> Яков Костенецкий. Записки об аварской экспедиции на Кавказ 1837 года. Санкт-Петербург, 1851. С. 4.

Говоря о Гамзат-беке, Абдурахман из Казикумуха писал: «Он был из эмиров, знатного происхождения, авторитетным среди людей, храбрым, разумным, предприимчивым, прозорливым, проницательным. Он стал последователем Гази-Мухаммада и начал исполнять законы шариата в Дагестане»<sup>1</sup>.

Гамзат-беку посвящены две песни: «Гибель хунзахских ханов», «Песня об убийстве Гамзата». Тексты обеих песен с построчными переводами с даргинского на русский язык были опубликованы в 1892 г. дагестанскими учеными из селения Урахи Баширом Далгатом<sup>2</sup>.

В песнях, посвященных Гамзат-беку, воспиты его мужество и храбрость, ярко выражены освободительные идеи героической борьбы горцев и, как и в других историко-героических песнях, зафиксированы конкретные исторические события.

Как свидетельствуют исторические документы и сочинения дагестанских авторов, между взявшей пророссийскую ориентацию хунзахской ханшей Баху-бике и имамом

---

<sup>1</sup> Абдурахман Казикумухский. Китаб ат-Таскира (Книга воспоминаний). //Наш Дагестан. 1994. № 167-168.. С. 19. Перевод с арабского А. Р. Шихсаидова.

<sup>2</sup> Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа (далее – СМОМПК). Тифлис, 1892. Вып. XIV. С. 25-31.

Гамзат-беком обострилась вражда, переросшая в вооруженные стычки, сопровождавшиеся человеческими жертвами с обеих сторон, угоном скота и т.д. Притом эту вражду очень умело подогревали и провоцировали представители царской администрации и по семейным и другим обстоятельствам присоединившимся к ним Аслан-ханом Казикумухским-Кюринским.

В такой обстановке Гамзат-бек в августе 1834 года с несколькими тысячами мюридов обложил Хунзах и вынудил правителей Хунзаха на переговоры. В лагерь Гамзат-бека, расположенный в местности Тобтида, пришли сыновья Баху-Бике – Абуноцал-хан, Умма-хан. Их сопровождали около 200 человек. Во время переговоров между обеими сторонами произошел спор, переросший в перестрелку, в результате которой были убиты Абуноцал-хан, Умма-хан, известный дагестанский ученый Нурмагомед и другие. Затем была схвачена и казнена престарелая правительница Хунзаха Баху-бике<sup>1</sup>. Как отмечают в своих исторических сочинениях Мухаммад-Тахир ал-Карахи и Абдурахман,

---

<sup>1</sup> Акты, собранные Кавказскою археографическою комиссиею (далее – АКАК). Тифлис, 1881. Т. VIII. С. 584-585; Хайдарбек Геничутлинский. Историко-биографические очерки. Махачкала, 1992. С. 68-69. Перевод с арабского на русский язык Т. М. Айтберова.

сын Джамалуддина из Казикумуха, после убийства Гамзат-бека «Шамиль послал двух человек, которые и бросили Булача в Койсу. Так был истреблен последний человек из племени угнетателей»<sup>1</sup>, т.е. хунзахских ханов.

Эти события послужили сюжетом для исторической песни «Гибель хунзахских ханов».

Основой для «Песни об убийстве Гамзата» послужили два события: 1) После захвата Хунзаха Гамзат-бек во главе пятнадцати тысяч мюридов напал на Цудахар. Между защищавшими Цудахар цудахарским и акушинским объединенным ополчением во главе с Магомед-кадием Акушинским и мюридами Гамзат-бека 11 августа 1834 года возле селения Цудахар произошло крупное сражение. В этом бою мюриды Гамзат-бека с большими человеческими потерями были разгромлены и прогнаны из территории цудахарцев<sup>2</sup>.

2) В своем историческом сочинении «Сказание очевидца о Шамиле» Гаджи-Али пи-

---

<sup>1</sup> Абдурахман Казикумухский. Указ. соч. С. 19; Мухаммад-Тахир ал-Карахи. Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах. Ч. I. Махачкала, 1990. С. 44. Перевод с араб. на русский язык Т. М. Айтберова; Хайдарбек Геничутлинский. Указ. соч. С. 69.

<sup>2</sup> АКАК. Тифлис, 181. Т. VIII. С. 587.

сал: «Народ, видя несправедливые поступки Гамзат-бека, перестал за него молиться и стал говорить: «Гамзат поплатится жизнью за убийство преклонной ханши»<sup>1</sup>, т.е. Бахубике. Недовольные действиями Гамзат-бека родственники хунзахских ханов составили заговор против него. Заговор возглавляли Османиласул Гаджияв и его внуки Осман и Хаджи-Мурад. 19 сентября 1834 года, в пятницу, Гамзат-бек из-за мести был убит в мечети Османом. Об этих событиях сказано в народной песне под названием «Песня об убийстве Гамзата».

Следует отметить, что в этих обеих песнях осуждаются поступки Гамзат-бека по убийству престарелой хунзахской правительницы Бахубике и не одобряется его поход на Цудахар, в котором было убито около 300 мюридов, потеряно много лошадей и т.д.<sup>2</sup>

Имам Шамиль – общепризнанный руководитель и предводитель народно-освободительной борьбы горцев, прославленный полководец, бесстрашный воин, дальновидный государственный деятель, талантливый дипломат, мудрый духовный лидер – пользовался глубоким уважением и любовью не только героических борцов за свою нацио-

нальную и социальную свободу, но и далеко за пределами Дагестана и Кавказа. Восхищаясь его героическими поступками и благородными морально-этическими чертами характера, горцы не только с уважением и глубоким почтением произносили его славное имя, но и многие из них нарекали в прошлом и нарекают в наши дни своих сыновей его именем. Сегодня в Дагестане самым популярным именем стало имя Шамиль.

Любовь и уважение горцев к имаму Шамилю, а также их стремления и чаяния выражены и воспеты в дошедших до нас на даргинском языке историко-героических песнях: «О защите Шамилем кайтагского Мирзахана»<sup>1</sup>, «Шамиль»<sup>2</sup>, «Шамилевские мюриды»<sup>3</sup>, а также в нескольких песнях Омарла Батырая.

Героическая борьба горцев за свою национальную и социальную свободу велась не только на территории имамата, но и в не входящих в его состав регионах. С просьбой оказания помощи к имаму Шамилю неоднократно обращались из Табасарана, Кайтага и т.д. Как свидетельствуют исторические до-

---

<sup>1</sup> Гаджи-Али. Сказание очевидца о Шамиле. Махачкала, 1990. С. 14.

<sup>2</sup> АКАК. Тифлис, 1881. Т. VIII. С. 587.

---

<sup>1</sup> Текст песни опубликовал Р. Багомедов. //Замана. 8 августа 1997 г.

<sup>2</sup> Эпические песни. Махачкала, 1972. С. 55-57. Состав. Ф. О. Абакарова.

<sup>3</sup> Текст песни найден мною в рукописи 1875 г.

кументы, а также посвященные имаму Шамилю и его наibaм Хаджи-Мураду, Бук-Магомеду, Магомед-Амину исторические песни, Шамиль оказывал им возможную помощь в виде посылки экспедиции, отправки наibaов и т.д.

Так, в исторической песне «О защите Шамилем кайтагского Мирза-хана» говорится об угрозах дербентского Калабега насильственно отобрать земли и имущество Мирза-хана из Кайтага, об обращении Мирза-хана к Шамилю с просьбой оказать ему помощь, об отправке Шамиля со своими мюридами в Кайтаг, о сражении между мюридами Шамиля и воинами Калабега, о разгроме последних. Песня завершается обращением Шамиля к кайтагскому Мирза-хану о том, что Калабег больше не посмеет угрожать ему, а также благодарностью Мирза-хана имаму Шамилю за своевременную и действительную помощь.

В песне «Шамиль» высокохудожественно воспеты храбрость, полководческий талант, мудрость государственного деятеля, любовь к Родине и свободе и другие присущие имаму Шамилю черты характера. В песне сказано о причине пленения имама Шамиля; выражено вечное проклятие народа тем, кто предал его, а также подчеркнуто, что в сердцах людей навечно останется благодарная песня имаму Шамилю.

Многоплановая песня «Шамилевские мюриды». В ней сказано о набегах мюридов в Грузию, о кончине и захоронении наiba Шамиля Бук-Магомеда, о пленении Шамиля и о тяжелом положении горцев после его пленения.

Вести многолетнюю героическую борьбу против вооруженной новейшими для своего времени всеми видами оружия, обеспечиваемой всей экономической мощью Российской империи, возглавляемой подготовленными в специальных военных училищах и академиях ведению военных действий офицерами и генералами, многие из которых обогатили свои военные знания и опыт в боевых сражениях Отечественной войны 1812 года, а также в русско-турецких и русско-персидских войнах начала XIX века, многократно численно превосходящей и охватившей все рода войск (пехоту, кавалерию, артиллерию и т. д.) царской регулярной армии и местной милиции простым крестьянам-горцам было очень трудно и тяжело. Но у борцов за национальную и социальную свободу и независимость была не менее грозная для врага военная сила. Это вдохновляемая и воодушевляемая к героической борьбе горцев горячая любовь к Родине, страстное желание отстоять свою национальную и социальную свободу, защитить духовные и морально-этические ценно-

сти своих предков, а главное – удивляющее россиян и европейцев – их мужество, храбрость, находчивость, самоотверженность.

Классик даргинской литературы Омарла Батырай (1817–1903 гг.) прекрасно понимал силу и общественную значимость таких издревле высоко ценимых горцами и бережно передаваемых из поколения в поколение морально-этических и духовных ценностей как мужество, храбрость, смелость, находчивость, любовь к Родине и свободе и т.д. Поэтому в его богатом творческом наследии, наряду с темой о взаимной и честной любви, ведущее место занимают песни, в которых воссоздан идеальный образ героя-храбреца, воплотившего в себе все лучшие морально-этические ценности горцев: бесстрашный защитник бедных и обездоленных, смелый поборник правды и справедливости, решительный заступник чести и достоинства человека. Воспевая храбреца, Батырай во весь голос пел: «Сколько б песен я ни спел, Я пою прославленному храбрецу, Защищая честь и достоинства людей, Смело вступающему в борьбу против сотни насильников: В трудные моменты жизни, Один борющемся против тысячи злодеев».

Поэт с большой душевной горестью пел о трудной жизни и трагической судьбе своих современников-соотечественников:

У прославленного храбреца  
Могила не на кладбище,  
Надгробье смельчаку  
На обочине дороги...  
Коротка жизнь храбреца  
Лет двадцать пять ему:  
Или чужаки убьют,  
Или царь сошлет в Сибирь.

Негодую безрадостной, несправедливой и беспросветной жизнью своих соотечественников – прославленных храбрецов, поэт с присущей ему смелостью и поэтическим талантом бичевал социальные язвы современного ему общественного строя:

Да сгинет этот поганый мир,  
До чего же он мерзок:  
На руке сокол голодный сидит,  
А рябые вороны мясо съедают.  
Ах, чтоб ты разбился вдребезги,  
До чего отвратителен этот мир:  
У стойла стоит конь голодный,  
А ослы едят ячмень.

Говоря о творчестве Батырая, следует отметить, что он был искусным мастером лирической миниатюры, т.е. стихотворений малой формы, чаще всего состоящих из 8–12 строк. Опираясь на вольнолюбивый дух своих соотечественников и свой непревзойденный поэтический талант, умело используя всю полноту родного урахинского диалекта

даргинского языка, творчески применяя богатство народной мудрости, а также образы и изобразительно-выразительные средства фольклора и литературы, Батырай в небольших по объему песнях четко выразил емкие мысли и тонкие чувства, создал тщательно и умело сотканые яркие представления и лаконичные образы. Наряду с другими изобразительно-выразительными средствами, Батырай очень умело и удачно использовал, метод сравнения, сопоставления своих мыслей, сокровенных чувств и переживаний, страстных желаний и стремлений и т.д. с реальными историческими событиями, природными явлениями, поступками и характерами конкретных исторических личностей и т.д. Благодаря умело подобранным и творчески использованным сравнениям и сопоставлениям, произведения Батырая не только обогащались яркостью, звучностью и эмоциональностью, но и значительно расширяли и углубляли идейный смысл и содержание, приобрели познавательный характер и просветительскую целенаправленность и значимость.

Будучи современником и нередко очевидцем многолетней народно-освободительной борьбы горцев под руководством трех имамов и восстания Дагестана и Чечни 1877–1878 годов и других, Батырай был знаком с тем, как горцы на полях брани проявляли чу-

деса храбрости и до последнего вздоха самоотверженно сражались против многократно превосходящей и вооруженной всеми видами оружия огромной армии Российской империи. В ряде произведений Батырая зафиксированы в качестве сравнений краткие, но ценные сведения о многочисленной царской армии, о царских офицерах и генералах. Так, в одной из его песен сказано:

Растущий на берегу Черного моря  
Зеленолистый камыш  
Воюет против меня  
Как царская огромная армия  
Против аварского Шамиля.

В другой песне Батырай, обращаясь к своей возлюбленной, поет:

О, высокопробное золото!  
Чтобы завоевать тебя,  
Я хотел бы иметь силу  
Подобно генералу Аргутинскому,  
Когда он приехал в Темыр-Хан-Шуру..

Аргутинский-Долгоруков в сентябре 1829 года воевал против турок в районе крепости Карс и одержал над ними победу, за что был награжден орденом святого Георгия 4-й степени. В одной из песен, сравнивая поступки Аргутинского со своими намерениями, Батырай писал:

Теперь принял решение  
Прорыть окопы-траншеи  
И вооружиться пушками-орудиями

Как при взятии крепости Карс  
Генерал Аргутинский,  
Не оставить тебя, не вызволив  
У одного никудышного супруга.

В ряде произведений Батырая, сравнивая свои помыслы, желания и стремления с действиями и поступками имамов Гази-Магомед, Гамзат-бека и Шамиля, вкратце и лаконично сказал о них. Так, обращаясь к своей возлюбленной, поэт говорит:

Драгоценное богатство сего мира,  
Чтобы тебя купить,  
Хотел бы иметь столько богатства  
Сколько имел Гази-Магомед  
При взятии им крепости Джаннат.

В другой песне Батырая сказано:

Не знаю, уж не спеть ли мне песню,  
Как в цудахарской крепости  
Пел имам Гамзат-бек,  
Когда не одержав победы,  
Было разбито его войско.

Следует отметить, что текст этой песни впервые был опубликован в 1974 году в сборнике «Батырай» (стр. 283), составленном С.Г. Алиевой. Но в ее тексте допущена неточность: вместо Гамзат-бека написано Гази-Магомед. Гази-Магомед против цудахарцев никогда не воевал. Как свидетельствуют исторические документы и выше отмеченная песня под названием «Песня об убийстве Гамзата», между мюридами Гамзат-бека и

объединенным ополчением цудахарцев и акушинцев 11 августа 1834 г. произошло сражение, и войско Гамзат-бека потерпело поражение. Об этом сражении говорится в песне Батырая.

В нескольких произведениях Батырая присущим ему мастерством воспеты личные качества и внешний облик, поступки и полководческий талант имама Шамиля. Так, в годы своей нерадостной старости Батырай, сравнивая черты своего лица в молодости с таковыми у имама Шамиля, с грустью писал:

Как у аварского Шамиля  
Красивые усы и борода  
Поседели у меня,  
Как горная трава зимой.

Это же сравнение использовал Батырай и в своей песне-плаче, посвященной трагической гибели родного брата, урахинского кадия Сулеймана:

Как у аварского Шамиля  
Красивые усы и борода,  
Как будут рассыпаться  
На твоей белой груди  
Под камнями реки Терек...  
Пусть же скоростижно умрет твой брат,  
Мой урахинский кади,  
О Омарла Сулайбан.

Восхищаясь храбростью и постоянной готовностью к бою бесстрашного воина Шамиля, Батырай пел о нем: «С оружием в руках

Всегда готовый сражаться с врагами, Мой аварский Шамиль». Другое произведение Батырая кончается такими выражающими свою любовь и симпатию к имаму Шамилю поэтическими строками: «Пусть же не узнаю я твою утрату. Мой уважаемый имам».

В истории многолетней героической народно-освободительной борьбы горцев велика роль и значимость наибов имама Шамиля. Многие из них являлись талантливыми военачальниками, умелыми административно-хозяйственными руководителями, храбрыми и находчивыми воинами. Немало из них пожертвовали своей жизнью во имя свободы и независимости своих соотечественников. Слава о многих наибах Шамиля перешагнула Кавказ, их поступки и морально-этические черты воспеты в историко-героических песнях и других произведениях.

В нескольких списках сохранилась песня «Сражавшийся с саблей в руках Хаджи-Мурад»<sup>1</sup>, написанная неким Малла-Магомедом на даргинском языке во второй половине XIX века. В ней воплощены присущие Хаджи-Мураду удаль и храбрость, находчивость и решительность, свободолюбие и буйный характер; сказано о его смелых походах и

боевых сражениях, о стычке с имамом Шамилем, переходе его на сторону царских войск, а также о его трагическом конце.

Официальные делегации из Кайтага и Табасарана несколько раз обращались к имаму Шамилю с просьбой оказать им помощь в их освободительной борьбе. Для оказания им помощи Шамиль послал своего отважного наиба Хаджи-Мурада, но его поход завершился не в пользу населения Кайтага и Табасарана, а также намерениям имама Шамиля. На этой почве и по другим обстоятельствам между имамом Шамилем и его наибом Хаджи-Мурадом произошла серьезная ссора. После всего этого Шамиль отправил в Кайтаг своего храброго и верного наиба Бук-Магомеда из Казикумуха. 19 января 1852 года в кайтагском селении Шилаги между небольшим отрядом Бук-Магомеда и совместным многочисленным войском генерала Сулова и местного правителя Джамав-хана произошло крупное, но далеко не равное сражение. В этом сражении отважный Бук-Магомед был смертельно ранен и схвачен противниками и вскоре по дороге в Дербент скончался и был похоронен на дербентском кладбище «Кырхляр».

Героическое сражение небольшого отряда Бук-Магомеда с многократно превосходящими силами противника, а также героиче-

---

<sup>1</sup> Списки песни найдены мною в рукописях второй половины XIX века.

ская гибель храброго наиба Шамиля нашли свое яркое поэтическое воплощение в песне «Саблей рай приобретший Бук-Магомед»<sup>1</sup> некоего Малла-Магомеда, а также в объемистых песнях безымянных авторов «Бук-Магомед Шамиля»<sup>2</sup>, «Бук-Магомед из Казикумуха»<sup>3</sup> и «Бук-Магомед»<sup>4</sup>.

Продолжавшаяся более 30 лет героическая народно-освободительная борьба горцев под руководством трех имамов завершилась в 1859 году их военным поражением. Ожидать другого исхода в тех условиях было бы трудно – слишком неравны были силы противостоящих сторон.

Под давлением растущих крестьянских войн и освободительной борьбы народов России и Европы, в том числе и движения горцев, царское правительство после своего поражения в Крымской войне 1853–1856 годов и завершения Кавказской войны вынуждено было в интересах помещиков-крепостников провести ряд аграрных и административных реформ, объективно способствовавших развитию капиталистических общественных и производственных отноше-

ний в Российской империи. В русле этого курса в Дагестане было отменено крепостничество, ликвидирован институт ханства, образована Дагестанская область, сохранен шариатский суд. Эти реформы в какой-то степени облегчали положение горцев и способствовали зарождению в Дагестане капиталистических отношений. Однако жестокий колониальный режим царского самодержавия сохранился в более утонченном и хищническом виде. О тяжелом положении горцев после пленения Шамиля, кроме многочисленных исторических документов, ярко свидетельствует и историческая песня «Шамилевские мюриды». В ней сказано, что оставшиеся живыми горцы оказались несчастными по сравнению с теми мюридами, которые погибли на полях сражений. Говоря об этом, в песне сказано:

Говорят: как несчастны мюриды Шамиля,  
У которых на скалах Гуниба глаза клюют ястребы  
И под салтыным мостом уши грызут лисицы.  
Нет, они не являются несчастными:  
Они жертвовали свою жизнь за рай  
И саблей завоевали себе рай.  
Несчастливыми стали мы после того, как  
Забывая в скалы Гуниба железные палки  
По лестницам на Гуниб поднялись царские солдаты;  
Несчастливыми являемся мы сами,

<sup>1</sup> Текст песни найден мною в рукописи 1880 г.

<sup>2</sup> Текст песни найден мною в рукописи 1880 г.

<sup>3</sup> СМОМПК. Тифлис, 1892. Вып. XIV. С. 19-21.

<sup>4</sup> Текст песни опубликовал Р. Багомедов // Замана. 8 августа 1997 г.

Заставляемые царскими чиновниками  
Снимать шапки и кланяться кяфирам.

Доведенные царским колониальным режимом до крайне безвыходного положения горцы вынуждены были покинуть родные места, кладбища предков и т.д. и в невероятно трудных условиях десятками тысяч переселяться в 1860–1870 годах в Турцию<sup>1</sup>, а оставшиеся в своих родных местах – с оружием в руках выступать против колонизаторов. Из многочисленных вооруженных восстаний горцев, происходивших после 1859 года, наиболее крупным являлось охватившее весь Дагестан и Чечню вооруженное восстание 1877–1878 гг.<sup>2</sup>.

Восстанию Дагестана и Чечни 1877–1878 гг. посвящено немало произведений литературы и фольклора. До наших дней сохранились тексты трех исторических песен безымянных авторов, посвященных мужественному борцу за свободу и независимость Дагестана Ника-Кади из Цудахара. Две из этих песен называются «Ника-Кади»<sup>3</sup>, и одна –

---

<sup>1</sup> См.: А. А. Тахо-Годи. Восстание Чечни и Дагестана в 1877 году // Советский Дагестан. 1990. № 1. С. 38-39.

<sup>2</sup> См.: А. А. Тахо-Годи. Указ. соч. // Советский Дагестан. 1990. № 1, 2; Р. М. Магомедов. Восстание горцев Дагестана 1877 года. Махачкала, 1940.

<sup>3</sup> Тексты песен опубликованы И. Омаровым и Г. Юсуфовым // Замана от 6 мая и 13 ноября 1993 г.

«Прославленный Ника-Кади» («Багдадур Ника-Къади»)<sup>1</sup>.

В этих произведениях с любовью воспеты мужество и героизм, любовь к свободе и Родине, а также трагическая, но подлинно мужественная гибель славного сына Дагестана – Ника-Кади. Так, в песне «Прославленный Ника-Кади» сказано, что славный сын Дагестана на быстроходном коне и с саблей в руках четыре раза вступает в единоборство с многочисленными царскими солдатами и убивает из них 66 человек. В четвертой смертельной схватке сабля не выдержала силу его мощных ударов по противникам и у рукоятки сломалась. Тогда бесстрашный горец вступает в кулачный бой с противниками, но совсем обессиливший Ника-Кади падает как подкошенный, и солдаты схватили его и повесили.

В исторических песнях зафиксированы исторические факты и события в их хронологической последовательности. Поэтому они являются не только замечательными произведениями поэтического творчества наших предков, но и ценными источниками по изучению истории многолетней народно-

---

<sup>1</sup> Текст песни хранится в Рукописном фонде ИИАЭ ДНЦ РАН. Ф. 16. Оп. 1. № 2647; опубликован мною в журнале «Радуга». 1994. № 2. С.: 86-92 и в газете «Замана». 18 февраля 1994 г.

освободительной борьбы горцев. При этом исторические события, а также взгляды и поступки исторических личностей в них трактуются не в плане узконациональных позиций, а в плане общедагестанской истории и пронизаны общечеловеческими гуманными идеалами. Характерной особенностью героев героических песен является не только их храбрость, мужество, находчивость, любовь к Родине и свободе, но и готовность жертвовать собой во имя достижения своих целей и идеалов. Об этом ярко сказано в исторических песнях, посвященных наибу имама Шамиля Бук-Магомеду и герою восстания 1877 года Ника-Кади. Этим обоим смертельно раненым и обессиленным в далеко не равных смертельных схватках с противниками храбрым сынам Дагестана царские офицеры неоднократно обещали вылечить, выдать много золота и назначить их командирами царских войск, если они перейдут на их сторону и примут их веру. Однако они оба смело, сознательно и без размышления выбрали себе мужественную смерть и предпочли «саблей завоеванный рай», но не сохранение своей жизни ценой измены Родине и вероучению ислама.

Таким образом, в чудом уцелевших от пламени безжалостного огня 30-х годов текстах историко-героических песен, посвящен-

ных руководителям и участникам освободительной борьбы горцев раскрыты присущие им полководческие способности и политическая мудрость, с большим поэтическим мастерством воспеты такие сложившиеся в течении веков и высокопочитаемые горцами морально-этические черты характера, как горячая любовь к Родине, свободе и своему народу, мужество, смелость, отвага, находчивость, честность, справедливость и готовность жертвовать собой во имя насущных интересов и чаяний соотечественников. Поэтому они пользовались среди горцев большой популярностью.

Велико их значение и в наше смутное и охваченное всеобщим кризисом время в деле возрождения духовной культуры, морально-этических ценностей, в устранении дефицита знаний наших современников, особенно молодежи, о национальной культуре, истории, изжития бездуховности и т.д.

Исаев Амирхан Амирханович –  
старший научный сотрудник  
ИИАЭ ДНЦ РАН.



## ГЪАЛАГЪАЙ

Нушала хала бегІтани чула азаддеш ва хъархІерагардеш багъандан дузахъути дургъ-бачила белкІунси саби илдала гІязиз хІлира, дугати турманира, илкъяйдали илдала шинкъя-къаламлира, пагъмучебси устадешлира дагъри-лира.

Пачала хІукуматла ва мерла зулмукартала гуж-зулмуртазибад азадбухъес багъандан ХІХ ибил даршдуслизир кадикибти дубурлантала игитдешла дургъбас бягъишладарили Дагъиста гІялимтани, поэтунани ва дургъбала бутІакъ-янчибани гІярабла ва дагъиста мезаначил делкІун ва гІебалкІути наслубас датур исторический рагъамти, пергер далуйти ва дахъал кагъурти. Илди белкІани дубурлантани халаси иштяхІличил дучІутири, черлукІутири, бегІла дурхъаси савгъатван пешкешдирутири чула гъамтас, валликъянабас ва мяхІкамли дихІутири чула вегІдешла библиотекабазир.

30-ибти дусмазиб дураберкІибсири халаси къадричебси культурная революция. Амма ил революция нушала хала бегІтани чумал даршдусмазиб гІярабла хатІличил. гІярабла ва Дагъиста мезаначил белкІунси рухІла культурала пергер давлаличи гъарли-марли къаршиси дявилира бетаурсири. Ит замана Востокла улкнала ва Дагъиста гІялимтани ва поэтунани

делкІунти лугІи агарли дахъал белкІанира ка-дяхъибти жузира дегубли детахъахъибтири. Амма гъаб-убла манзилла рухІла культураличи уркІециагарли гъужум барибтас, нушала игъбарливан, имкан бакІибси ахІенри ил таманни къирбарес. БелкІла девличи дигичебти, рухІла культурала къиматра къадрира далути, чула хала бегІтала гІядатунира хІяракатунира дузахъути дубурлантани чула гІямруличи чебакІ-есси урехиличи хІерхІеили уркІециагарси цІала ламиллизирад дерцахъибтири нушала хала дудешунала рухІла культурала давлала гІя-хІцад белкІани ва жузи.

Нушала Институтли дурадеркІибти гІилмула экспедициябазир дагъистанлантала вегІдешла библиотекабазир, мижитуназир, илкъяйдали Москва, Петербургла ва цархІилти библиотекабазир нуни, цархІилти жузала ва белкІанала дурарад, даргира, черделкІунра ва сурратуни касира азаддеш багъандан бургъути дубурлантала хІябалра имамтас – Гъази-МухІамадлис, ХІямзат-беклис, Шамиллис, Шамилла наibuни ХІяжи-Мурадлис, Букъ-МухІаммадлис, МухІаммад-Аминнис ва цархІилти Дагъиста игитунас бягъишладарили ХІХ ибил даршдусла кІиибил байхъуйзир гІярабла хатІличил ва дарган мезла декІар-декІарти лугъатуначил делкІунти исторический далуйтала гІяхІцад белкІани.

Пачала хІукуматла ва Дагъиста зулмукартала гуж-зулмуртазибад азадбухъес ва шаригІ-

ятла шуртІрачил гІямру-яшав дузахъес ибси пикриличил ва къасличил гъабзадешла хІяракат шикъбарибси дубурлантала цаибси имам Гъази-МухІаммадлис делкІунтири чумал исторический далай. Илдазирад нуни даргилра «Дин исламлис цақбил Гъази-МухІаммад», «Жаннат къала ассиб Гъази-МухІаммад», «Мата валиййуллагъ Гъази-МухІаммад» (ВебкІиб Аллагъла дурхъал Гъази-МухІаммад) бикІути исторический далуйтала кІикІел, хІяб-хІябал белкІани. Илдазибад «Мата валиййуллагъ Гъази-МухІаммад» бикІуси далай белкІунси саби ачамлис нам гІячихъли ахІенси Мусани; цархІилти далуйтала автортачила далуйтала белкІаназиб гъанбушили ахІен.

Илди далуйтазир бурили саби «Дагъистайзиб шаригІят шишдаркъибил», «Капур паччахІичул жал баркъибил», «Шамил, ХІямзатличил байгІат (хъя) баркъибил», «Капурталла уркІурби дургІяхъябил», «Шамхулталла диванти хараб даркъибил», «Расулла шаригІятличи хъар ахъибил», «Дин-ислам, шаригІят сага даркъибил», «Муъминтала уркІби шала даркъибил», «Капуртала бурги турли дяхъибил», «Жан дицибли алжан тІалаб баркъибил», «Дин-исламлис цақбил», «Жаннат къала ассибил»... Гъази-МухІаммадла пикрумачила ва къасаначила, хІял-тІабигІятличила ва хасиятла къиликъуначила, гъабзадешличила ва баркъудлумачила, пачала хІукуматли Дагъиста халкъличи дирути гуж-

зулмуртачила, илдала рухІла культурала мякъи урдирхъниличила, бусурман дин ва шаригІят пасатдирахъниличила, Гъази-МухІаммадла бекІдешличил дубурлантани Внезапная, Бурная бикІути пачала хІукуматла гІяскуртала къалурбачи, илкъяйдали Къизлярлизи, Парауллизи, Таркилизи, Эндирейлизи, Дербентлизи ва цархІилтІ меранази дарибти гъужумтачила, дургъбачила.

1892 ибил дуслизиб дурабухъунси «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа» бикІуси жузлизи кадяхъибтири Дагъиста машгъурси гІялим ТІалхІятла Баширлини цІутхъран ХІяжини дурни хІясибли делкІунти 12 далайла белкІани ва илдала дарган мезличирад урус мезличи дарибти шурбатунира. Илди далуйтала авторти белгили ахІен. ТІалхІятла Баширлини бурни хІясибли илди лерилра далуйти тІинтІдиубтири кІарахъалара цІудхъранталара урга ва илдани илди далуйтазир дучІутири цІудхъурла лугъатличилра кІарахъала мезличилра.

Илди пергер далуйтала лугІилизир лер Дагъиста кІиибил имам ХІямзат-беклис бягъишладарибти «Хунзахъла талхъунтала бекІа», «ХІямзат кавшне далай», илкъяйдали имам Шамилла наиб Гъазикъумукълан Букъ-МухІаммадлис бягъишлабарибси «Къумукъла Мукъ-МухІаммад» бикІути далуйтала белкІанира.

Цархилти исторический далуйтасван, имам ХІямзат-беклис бягышладарибти клелра далайлсра хьулчилидиубли сари хІякьикъатлизир детаурти историяла гьарлимарти анцІбукьуни.

1834 ибил дусла август базлизиб ХІямзат-бекла хІуребали Хунзахъла ши алавбуцибсири ва даршудешла вягІда къабулбарахъес сунечи бакІахъибтири ва кабушибтири хунзахъла жагъти талхъунти Абунуцал-хан, Умма-хан ва царалтира. Илди кабушили гІергъи ХІямзат-бекла муридуна сунела хъулир карушибсири хунзахъла рухънаретаибси талхъан Баху-бика. ХІеркІла мурхъси къадализи лайвакІили кавщибсири илала виштІлси урши Булач-хан. Илди анцІбукьуначила бурили саби «Хунзахъла талхъунтала бекІа» бикІуси исторический далайлизиб.

«ХІямзат кавшне далай» бикІуси далайлс хьулчили диубли сари историяла клел анцІбукь: а) 1834 ибил дусла августла II-личиб ХІямзат-бекла вецІну шура азирла гІяскарли чябхъин барибсири Щудахъари. Илаб кабикибси чІумаси дергълизиб цІудхъурла ва ахъушала цехІнабси хІуреба чедибикибсири. ХІямзат-бекла 300-цад мурид кабушибтири, гІяхІцад ясирбуцибтири, цІудхърантас дикибтири дахъал урчи, ярагъ. ХІямзат-беклис чебуркъубсири халати детахърумачил цІудхъурла ванзаличивад арукъес; б) Хунзахъла талхъунти къирбарни багъандан илдала гъамтани

1834 ибил дусла сентябрьла 19-личив мижитлав кавшибсири имам ХІямзат-бек. ХІера илди клелра анцІбукьличила бурили саби «ХІямзат кавшне далай» бикІуси халкъла далайлизиб.

Даргантани ва лебилра дубурлантани халаси хІурматра къиматра дирутири Дагъистара Чеченталара имам Шамилла. Дубурлантала дигира, хІурматра, пикрумира, къасанира аргъахъили сари «Шамилли Хайдакълан Мирза-хан верцахъниичила» (кабяхъибси саби БяхІяматов Расулли 1997 ибил дусла августла 8-личиб дурабухъунси «Замана» газетализи), «Шамил» (кабяхъибси саби Ф. ГІ. Абакаровани «Чаргас урчнала мурдни» бикІуси жузлизи 1972 ибил дуслизиб), «Ит Шамилла муриде» (иш далайла белкІ баргибси саби нуни 1875 ибил дуслизиб белкІунси жузлизиб) бикІути исторический далуйтазиб, илкъяйдали ГІямарла Батирайла чумал далайлизибра.

«Шамилли Хайдакълан Мирза-хан верцахъниличила» бикІуси халкъла пергер далайлизив имам Шамил сипатварили сай зулмукартазибад халкъ балтахъусили, халкъла пикрумира, мурадунира, къасанира детерхахъес «шанда тур някълизибли» гъабзадешличил ургъусили, азаддеш ва бархъдеш багъандан бургъутас бархъси гъуни чебиахъусили.

«Шамил» бикІуси исторический далайлизир чедаахъили сари Шамилла хасиятличи ва баркъудлумачи хасти пергер къ依ликъуни: гъабзадеш, ватІайчи диги, азаддешличичи чІумаси къас;

бурили саби Шамил ясирвиънила сабабличила. Далайла ахирлизиб бурили саби Шамиллис хаиндеш дарибти вершабас халкъла даимси лягнатличила; имам Шамиллис биалибаркаллала далай цябдешлизиб пархбикѳули ухуси чирагъван адамтала уркъбазиб даим ухули калъниличила.

«Ит Шамилла муриде» бикѳуси халкъла далайлизиб бурили саби: «Кѳарахъа батиртали» Грузиялизи дирути чябхъинтачила, Шамилла наиб Гъазикъумукълан Букъ-Мухѳаммад Дербентла хѳябрази хѳяривихъниличила, имам Шамил ясирварили сунела кулпетличилварх арукниличила, имам Шамилла бекѳдешличилси дубурлантала хѳяракат гъархѳебизурла гѳергъи пачала хѳукуматли Дагъиста халкъличи дирути зулмуртачила.

Чула заманала бегѳла цякъти ярагъличил дегѳкадарибти, лебил Россияда пачалихъла давлали ва лебдешли гъар секѳайзирад гѳеркадуцибти, дявила хаста школабазиб ва академиябазиб дявтала аги-къяйдуртачи хѳядуркабарибти офицерталара генералталара бекѳдешличил дургъути пачала хѳукуматла жура-журала (мурдабала, хъуратала, артиллеристунала ва цархѳилти) халати гѳяскуртачи къаршили бургъес гѳядатла дубурлан хъубзара адатас бурее хѳейэсли къяянси анѳбукъ сабсири. Ил хѳяракатлизиб чула азаддеш багъандан бургъути дубурлантала бекѳлибиубси дявила цякъчус ахѳерси Ватѳайчи дигилизиб, азаддеш сар-

хес чѳумаси гъирализиб, Россиялара лебил Европалара адатти тамашабирахъуси гъабзадешлизибра сабри.

Илди аги-къяйдуртачи тянишси, гъабзадешла халкъургабси къиматра къадрира дебали гѳяхѳил далуси даргала литературала хала дудеш Пямарла Батирайла рухѳла культурала давлала бекѳливиубси игит сай «къийин бибил мусанир азирличу дяв дикъул» гѳяхѳгъабза. Батирайли «далай чум дилчѳаллира, далай гѳяхѳна гъвобзалис» саби. Хѳера илбагъандан Батирайла чумал далайлизиб илди каргънила сунела пагъмучебси хасдешличил къантѳ-къантѳли бурили саби гъабзадешличил бургъути дубурлантас гъунарчерли бекѳдешдирути Дагъиста игитуначила – имам Шамилличила ва Гъазикъумѳаммадличила. Илкъяйдали Батирайла далайтазир лер мягѳначерти баянти азаддеш багъандан гъабзадешличил бургъути дубурлантаци къаршили дургъути пачала хѳукуматла дахъал гѳяскуртала халаси цякъличила, генерал Аргутинскийличила ва цархѳилтачила.

Дубурлантала азаддеш ва хъархѳерагардеш багъандан урехира вамсрира агарли ургъуси имам Шамилла хѳял-тѳабигѳятличи хаста къиликъуначи тамашара разиравирули, Батирай далайвикѳусири: «Ярагълизиб хѳядурил. ... Ургъухѳили ургъани, Дила кѳарахъан Шамил» – или.

Сунела ухънадешла гѳямруличила цѳумикѳули белкѳунси лирический далайлизиб. илкъ-

яйдали ХІурхъила шила къади, сунела узи Сулайбан Терек хІеркІлизив каГІяли вебкІнилис бягъишлабарибси пашмандешла далайлизив имам Шамилла жагати куц-курца гъандиркахъули ва сунелайчи мешудиркахъули Батирайли белкІунсири:

КІарахъан Шамиллаон  
Жагвоти муцІур-супил,  
Дила хІяндили сари  
ГІини гІярга къадаон...  
КІарахъан Шамиллаон  
Жагвоти муцІур-супил  
Цуб игІя михъиллиши  
Сион тІутІудисара  
ХІула узи жявли ибкІ,  
Дила ХІурхъила къади,  
Ва ГІвямалла Сулайбан...

Имам Шамилличи сунела диги ва илала халаси хІурматбирни иргъахъули Батирай далай-викІусири: «Мадагъас хІула агри, Дила хІурматла имам», – или.

Нушачи даили сари имам Шамилла наибунас бягъишладарибти исторический далуйтала чумал белкІанира. Илдала лугІилизи кабурхар ачамлис наб таманни белгилиахІенси Малла-МяхІяммадла «Турли гъаза баркъибси ХІяжи-Мурад» бикІуси пергер далайра. Ил далай, цархІилти исторический далуйтиван, даргантас дебали дигахъусири, илдани ил чеблукІусири ва нушачи баили саби чумал белкІличил. Да-

лайлизир сипатдарили сари ХІяжи-Мурадла гъабзадеш, азаддеш бигни, гъалакси хІял ва илала хІял-тІабигІятла цархІилти къиликъуни; бурили саби илала чябхъинтачила ва дургъбачила, пачала хІукуматла гІяскурталашайчи арукъниличила ва илала гІямрула пашманси ахирличила.

Хайдакъ-Табасарантла жамагІятунала ва-килтани имам Шамиллизи тиладибарибсири пачала хІукуматла ва мерла зулмукартала гуж-зулмуртазибад саби берцахъес кумекбарахъес. Илдас кумекбарахъес имам Шамилли 1851 ибил дусла ахирлизив сунела гІяскарличил вархъибсири наиб ХІяжи-Мурад. Амма ХІяжи-Мурадла ил чябхъин таманбиубсири Хайдакъ-Табасарантла ва имам Шамилла пикрумачира къасаначира ургІебли. ИлхІели имам Шамилли ца-камси хІуребаличил Хайдакълизи вархъибсири сунела наиб Гъазикъумукълан Букъ-МухІаммад<sup>1</sup>. 1852 ибил дусла январьла 19-личиб Хайдакъла Шилагъи бикІуси жявзаманала шилизиб Букъ-МухІяммадла камси хІуребалара Хайдакъла талхъан`Жамав-ханна ва генерал Сусловлара цехІнабси гъар журала ярагъли бегІкабарибси халаси гІяскарлара беттаурсири цакъси дергъ. Ил цугдешагарси дергълизиб Букъ-МухІаммад ва илала бургъанти халаси гъабзадешличил бургъутири ва

<sup>1</sup> Букъ – булугунала мезли шури (скала) ибси саби. Дарган мезли делкІунти далуйтазиб белкІи саби Мукъ-МухІаммад или.

бахъал зулмукарти кабушибтири. Амма сунела бургъанти уркъичеббирахъули гъабзадешличил ургъуси Букъ-МухъАммад декъли вяхъибсири. БебкъАла изай хъАлагаркарибси гъяхъГъабза игит душмантала къукъяли уцибсири ва Дербентлизи аркухъели Капарай авлахъличив таманкайубсири ва дин багъанданти дургъабазиб алхунти (шагъидуни) хъАрибиркуси «Къырхъляр» бикъути Дербентла хъАбрази хъАривикибсири.

ХъАра илди тАбигъАтлизир кадикибти анкъАбукъунала хъулчиличир гъяхъГъабза игит Букъ-МухъАммадличила делкъунтири ва халкъла дукъАна тАнтАдиубтири чумал исторический далай. Илдазирад нушачи даили сари: «Шамилла Мукъ-МухъАммад», «Турли алжан гъассибил Мукъ-МухъАммад», «Къумукълан Мукъ-МухъАммад», «Мукъ-МухъАммад» бикъути авалра далайла чумал белкъА. Илдазибад «Къумукъла Мукъ-МухъАммад» бикъуси далайла белкъА тАлхъАтла Баширли 1892 ибил дуслизиб кабахъибсири; «Мукъ-МухъАммад» бикъуси далай 1997 ибил дусла 8 ибил августличиб дурабухъунси даргала «Замана» газетализи БяхъАмадов Расулли кабахъибси саби. Илди авалра далайла чумал белкъА нуни даргилра XIX ибил даршдуслихъла къАибил байхъуйзир делкъунти жузазир. Илдазибад «Турли алжан гъассибил Мукъ-МухъАммад» бикъуси далайла автор Малла-МухъАммад сай; цархъилти далуйтала авторти наб якъинни ахъен.

Азаддеш багъандан дубурлантани хъАбалра имамла бекъАдешличил 30 дусичиб имкъАли бузахъуси игитдешла хъАракат гъархъАлебизур. Илала гъАргъАи пачала хъАкуматли дубурлантачи дирути гуж-зулмурти гъАтАиралра имкъАдиуб, ва илди дяхъАяс хъАебирули дубурланти 1877 ибил дуслизиб дурабухъун пачала хъАкуматличи къаршиси сагаси дявличи. Илди цугдешагари дургъабазиб бургъути Дагъиста жагъилтани, илдада дудешунани ва нешанани, узбани ва рузбани, хъунрани ва дурхъАнани – леблилра цехъАнаб дявила къалурбачи шурлатуртири саби хъАербирути гъяхъАцад юртани; жагъилтани жан хъАябла дигъАи някълар ханжултачил чяхъАинти дирутири пушкабазибад чула хъулри-къалурбази итути пачала гъАскуртачи.

Дубурлантала гъарли-марси гъабзадешла дургъабчила цабутАван бурили саби 1877 ибил дусла дявила гъяхъГъабза игит цудхъран НикъА Къадис бягъАишладарибти «Багъадур НикъА Къади», «НикъА Къади» бикъути халкъла пергер исторический далуйтазиб.

Илдазибад «НикъА Къади» бикъуси далай каргъурси саби дарган мезла цудхъурла лугъатличил ва илала лер къАел жура. Илди къАелра жура Пямаров Писанира Юсупов ГъазимяхъАяммадлира кадахъиб 1993 ибил дусла майла 9-личиб ва ноябрьла 13-личиб дурабухъунси «Замана» газетализир. Чузир ца-камти декъАрлешуни лерли диалра, илди къАелра журализиб

бурили саби 1877 ибил дуслизир Къуппала, Цудхъурла, Гъазикъумукъла, СогъратИлила ва цархИлти шимазир кадикибти дургъбачила ва илдазир НикIа Къадини ва цархИлти Дагъиста бургъантани чедаахъибти гъабзадешличила ва илдала къисматличила. Ил далайлизиб ва историяла документуназиб бурни хIясибли НикIа Къади Дагъиста бургъантас бекIдешдирути 13 адамличилварх Гъунибла мякълабси майдаичив алавти шимала бахъал халкъелизи чейахъули хIябтIерхъаличив гIяндушибсири.

Нуни баргибси «Багъадур НикIа Къади» бикIуси исторический далайла гъайлизир лер даргала дахъал лугъатунас хаста лишанти. Ил далайлизиб бурили саби Къурудала шила мякълаб 1877 ибил дусла август базлизиб кабикибси ца дергъличила, ил дергълизир НикIа Къади цайли цацун някъ-някъли вирхIули душмантала гIяскарличи авна чевхъи сай. Душмантаци чIумали вирхънила цIакъдешли илала някълабси ханжал дайлабад кIибайбиркули саби ва някълаб сегъунсилра ярагъ агарли хункIачил вирхIули вамсурли хIялагаркайубси гIяхIгъабза игит душмантала къукъяли уцили Къурудала мякълав хIябтIерхъаличи чевяхIкахъили сай. Сай гIяндушибла шел бархIи дикили гIергъи Къурудала жагъилта чула хIябрази халаси хIурматличил ва бусурман гIядатличил хIяривирхъули сай. Ил пергер далай таманбирули саби гIяхIгъабза адамла халкъур-

габси къиматличила ва къадриличила буруси Пямарла Батирайла пергер далайличил.

Исторический далуйтазир илди цехIнадяхъ-ибтани, делкIунтани къайгъибарили саби гIабигIятлизир кадикибти анцIбукълуми чула гъаб-гIергъидешличил дурес, илкъяйдали далуйтала игитуначи хаста къиликъуни ва баркъудлуми сипатдарес ва гъаргдарес. Илбагъандан гъабзадешличила делкIунти далуйти художественная литературала пергер произведениебицун ахIенну, зулмукартазибад чула азадеш батахъес багъандан дубурлантани дузахъути гъабзадешла дургъбала историяличила халаси мягIначерти баянти духIнадуцибти пергер гIинзурбира сари.

Исторический далуйтала игитунас бекIлибиубсигъуна хасдеш саби чус дигути ВагIанра азадешра багъандан чула гIязиз жан къурбан дарес илдала хIядурдеш. ВатIайс, бусурман диннис хаиндешдарили чула жан дерцахъниличиб илдас гъабзадешла бекIара, турли сархибси алжанара дурхъятили чедаахъили сари. Илала хIекълизир дебали мягIначерти сари Дагъиста гIяхIгъабза игитунни Букъ-МухIаммадла ва НикIа Къадила бегIла гIергъити гъайра ва илдала баркъудлумира.

«Мукъ-МухIаммад» – бикIуси далайлизиб бурни хIясибли, някъби-къяшмира дигъи пайтунничичи атурли аркуси ва бекIлала дяхърубани гIяжизкарибси Букъ-МухIаммадлизичи офицерли тилади бирули сай: «Вахъ гIяхIгъабза сайрину,

Пяйиб саби кавшара, Буцагу нушила дин» – или. ХІяйна тикрарбарибси ил тиладилис Букь-МухІаммад викІули сай: «ХІебуциша ябиллагь, Турли асибси гьалжан ХІейрус жаннис дицара». Баягьи ил пачала гІяскарла офицерли авнейсра тиладибарили сай: «ХІу каршулрину багьи, БегІла гІергьиси бура» – или. ИлхІели гІяхІгъабза Букь-МухІаммад викІули сай:

«Азаддеш дубуртазиб  
ХІейрудая кабушес,  
КІидехІ гьай дубурлайзи  
ХІейрудая дурахъес».

«НикІа Къади» бикІуси далайлизиб бурили саби цуба катанни бекІра кІапІбарили хІябтІ-ерхъаличи чевяхІкахъес НикІа Къади аркниличила. ИлхІели пачала офицерли бурули сай: ваши нушала шайчи, къабулбара нушала дин, хІед халал гІяскар лугасну. Илис жаваб лугули гІяхІгъабза игит викІули сай:

«Вабиллагь гІедиккар гІеццила балгни,  
Ижбари дам диккар гъазала бекІа,  
Ижбари ватанне – ччугІял хІурбуне,  
ЧчугІял ватанне – царехІел ирхІуд!»

Дагъиста игитунни чебяхІкайхъуси майданничи цехІнабяхъибти алав шимала халкълизи дугъавизурли, НикІа Къади викІули сай:

«Лебинра Даркквализ ссадакъализ сайда,  
Цуккара цІудхъурлиз къурбанниз сайда!»

Халкъла игитдешла далуйтазир аргъахъили

сари инсаниятличи хаста къиликъунира, пикрумира, къасанира. Рухънакараибси Хунзахъла талхъан карушни багъандан халкъла далайлизив ХІямзат-бек гІевурцули ахІен. Сунела муруйчи ва цархІилти зулмукартачи къаршили халкъла азаддеш багъандан урехнагарли ургъуси гІяхІгъабза Букь-МухІаммад вебКниличила багъурхІели Хайдакъла талхъан Жамавханна хъунуй сунела пашмандиубдешли бекІличирти чурми къябдарили сари ва рикІули сари:

«Сай верхІал гьалжана укь...  
ГІяйибаллаахІиннив ит гъабза  
Капуртази ихъахъес».

Дубурлантани душмантачи къаршити дургъбазир чедаахъибти гъабзадеш гІяхІил аргъахъес багъандан исторический далуйтазир гъарли-марли кадикибти анцІбукъуни, баркъудлума цацахІели халадарили (гипербола) чедаахъили сари. НикІа Къади арагІеб хІуребаличи къаршили някъ-някъли ургъули сай, душмантани игъубти тупангла хІярхІуби ил игитличи алтІули ахІен. БекІлала изай хІялагаркарибси гІяхІгъабза Букь-МухІаммадли хІулби гъарг-къяпІдарили. цулби къяржардарили душманти урухбарилли сай. Имам Шамилла гІяхІгъабза наиб ХІяжи-Мурадла урчи сунечилбарх душмантачи къаршили бургъули саби ва къацІра ларрабикІули илди кабуршули саби.

Нушачи даибти халкъла далуйти каргьурти сари дарган мезла деклар-декларти лугъатуначил даргала литературный мез кадизайчи, дугьби лукнила (орфографияла) къяйдурти кадизахъайчи. Илбагъандан далуйтала белкѳаназир камли ахѳен гъаннала лукнила къяйдуртачи далхѳедикибти анцибукълуми: дугьби дарх ва декларли лукни ва цархѳилти. Исторический далуйти художественная литературала пергер произведениебира, историяличила мягѳначерти баянти духѳнадуцибти гѳинзурбирацун ахѳенну, дарган мезла ва илала лугъатунала история ахтардибарес ва багъес халаси кумекбирути давлачерти белкѳанира сари. Илбагъандан далуйтала белкѳани нуни кадирхъулра сари делкѳунси тяхѳярли, гъаннала орфографияла къяйдуртачи далхѳедикахъили.

Илала дурабад, гъабзадешличила делкѳунти исторический далуйти тѳинтѳидиубтири дарган мезла лерилра лугъатуначил гъайбикѳути адамтала урга, хѳятта Дагъиста цархѳилти миллатунала халкъани ургара. Илдани илди черлукѳухѳели, далуйтазир дучѳухѳели чула лугъатла дугьби гъудурдирутири. Илбагъандан дарган мезли делкѳунти гѳяхѳцад далуйтазир илала чумал лугъатла хасдешунира дархдаси сари.

Чула азаддеш ва хъархѳерагардеш датахъес жан ахѳерахѳерибти Дагъиста гѳяхѳгъабза игитунни дубурланта уркѳбазиб гъабзадешла къибламали даимлис кавлан.

*Амирхан Амирханович Гѳисаев.*



## ДИН ИСЛАМЛИС ЦѳАКЪИЛ ГЪАЗИ-МУХѳАММАД

Дунъя шала барис акѳахъуб чирагъ,  
Аллагъ валхѳалутас сай вариб тагъ<sup>1</sup>,  
Иман, ислам, ихѳсаннис цѳакъвиуб лагъ,  
Дин исламлис цѳакъил Гъази-Мухѳаммад.

Иман исламлизиб къайгъи далдикибил,  
Къайгъи агартачи душман виубил,  
Мялгѳун шайтѳан паргъат хѳабарибил,  
Дин исламлис цѳакъил Гъази-Мухѳаммад.

Баркъудуни кунгѳичи<sup>2</sup> далдикибил,  
Гѳилмуличи гѳямулти далдикибил,  
Капуртас цѳакъил урехи бедибил,  
Дин исламлис цѳакъил Гъази-Мухѳаммад.

Гъар даимал Аллагълизи улганил,  
Расулла<sup>3</sup> шаригѳятличи хъаръахъибил,  
Аллагъ уркѳилизи къарар<sup>4</sup> варибил,  
Дин исламлис цѳакъил Гъази-Мухѳаммад.

Кънямала бархѳила уркѳдухъни гъанил,  
Гъар чархли чѳямбирул бибкѳа баланил,

<sup>1</sup> Тагъ – зулмукар, гѳязабуркѳан.

<sup>2</sup> Кунг – жуз, Къуръан.

<sup>3</sup> Расул – Мухѳаммад идбаг; Аллагъла вакил.

<sup>4</sup> Къарар варибил – паргъатварибил, даимварибил.

Аллагъра, идбагра мар барибил,  
Дин исламлис цѣкъил Гъази-Мухѣаммад.  
Муъминтала уркъѣби шала дарибил,  
Рахѣман<sup>1</sup> Аллагъла гъазаватлизи<sup>2</sup> керхурил,  
Капуртала уркъѣурби дургѣяхъубил,  
Талхъунтала бурги турли дяхъибил,

Гъалжан ассара вачурти дарибил,

Аллагъли хъарбариб амру барибил,  
Суннат<sup>3</sup> чѣумабарили батурил,  
Тур-турли алжана тѣлаб барибил,  
Дин исламлис цѣкъил Гъази-Мухѣаммад.

Капуртачул цѣакъ-цѣакъил дергъ дарибил,  
Гѣлабяхѣбикара бегѣгъалав ургъанил,  
Чузирадли хѣ хѣуркъѣби кавхъахъунил,  
Дин исламлис цѣкъил Гъази-Мухѣаммад.

Хараб биуб вебкъѣбла иш замана,  
Дургъес дяхѣиб капуртала туп-тупхана,  
Сен баргишара нушани алжана?  
Дин исламлис цѣкъил Гъази-Мухѣаммад.



[instituteofhistory.ru](http://instituteofhistory.ru)

<sup>1</sup> Рахѣман – Уркъѣцѣичевси, Аллагъла дурхъати умаз-бад на саби.

<sup>2</sup> Гъазават – дин багъандаси дергъ, дяв.

<sup>3</sup> Суннат – шаригѣятла тахѣяр-къѣйдурти.



## ЖАННАТ-КЪАЛА<sup>1</sup> АССИБ ГЪАЗИ-МУХѣАММАД

Иш пана дунъяли гѣялам халкъ биргѣяб,  
Капулла мургъили бусурман биргѣяб,  
Алжан ассара бирхъявил тур бургѣяб,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-Мухѣаммад.

Диннизират алкунил чирагъ бишун,  
Муъминтала уркъѣбахѣибил нур бишун,  
Капуртани гѣар-гѣар дакъѣиб цѣа лишун  
Жаннат-къала ассиб Гъази-Мухѣаммад.

Алжунтазир гахѣдахѣлал къапу даркъѣиб,  
Кархис гъунби капуртани къѣпѣдаркъѣиб,  
Бисмиллагъ ибли тулли гъунби даркъѣиб  
Жаннат-къала ассиб Гъази-Мухѣаммад.

Жагъаннамтас верхѣдахѣлал къапу даркъѣиб,  
Цугил Дагъѣистан бяхѣбаркъѣибли гъаргдаркъѣиб,  
Муъминтази вѣв ибли дикѣлар баркъѣиб,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-Мухѣаммад.

Гъай язихъ леб бусурманти гѣялимти,  
Бубкъѣан бархѣин чула иман айсанти,

<sup>1</sup> Жаннат-къала – алжанала къала.

Жан дигибли алжан чули хІайсанти,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

Куллу<sup>1</sup> дагъистанти капулли ассиб,  
Цугил бусурмантазибад харж асиб,  
Жан дитгибли алжан цалипра хІасиб,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

ШаригІятла хІукмурти шала даркъиб,  
Цугил бусурмантази вявдиш даркъиб,  
Капур бигъуб, шадхІаркъиб, душман даркъиб,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

Палаб баркъиб гІялимтазир шаригІят,  
ГибхІабуциб, кадхІабизур фажигІят<sup>2</sup>  
ХалхІабаркъиб ахир чула фазихІат<sup>3</sup>  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

Муртад<sup>4</sup> биуб Дарго къади, гІялимти,  
Душман бигъуб Азайнутла<sup>5</sup> шамхулти,  
Хъябла бяхъиб Индирайла<sup>6</sup> талхъунти,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> Куллу – лебилра.

<sup>2</sup> ФажигІят – къиян-жапа, балагъ-къадар, халал пала-  
катдеш.

<sup>3</sup> ФазихІат – цахси, жаргаси.

<sup>4</sup> Муртад – дин хІебузахъути.

<sup>5</sup> Азайнутла – Таргъула (Таркила).

<sup>6</sup> Индирайла – Андрейаулла, гъаннала Хасавюртла  
районна ши.

Давла асиб Билиджи, Дербент къала,  
Хазна асиб Параул, Таргъу къала,  
Турли асиб Индирай, Къизлар къала,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

Къизлар тукен, киласа минарат бухІнабил  
Давлакар ханна халаси гІимарат<sup>1</sup>  
Ясир баркъиб тур бяхъибли гІеларат  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

Кеваалли Магъди<sup>2</sup> ибли гъанирки,  
Урклурбаки урехи духІнадирки,  
Мунапикъи<sup>3</sup> сунна турлиу бирки,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

ГІяскар капур сунеки бяхІбиркъи,  
Гъазаватлизиб сунили яхІбиркъи,  
Малайки хъурабиркъи, кивяхІвиркъи,  
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> ГІимарат – жагаси, къугІаси кІалгІя.

<sup>2</sup> Магъди – ахир замана кецбирниличила вайла хабар  
буруси.

<sup>3</sup> Мунапикъ – дин лайбакІибти, хІебузахъути.

منتهى دن جنتی الیها جنت دیکلید الیها و لیکن الیها  
 سرایت کما کنت من اول در قیام که بر منتهی و  
 درین در قیام کفایت کرد طرفین در کماله و  
 قیامه طایفه بنی قریظ علیهم السلام سرایت از جنت بن  
 که کما کنت من اول در قیامه جنت جنتی است  
 منتهی در قیامه عالیست در کماله و برین ان پندار  
 شملت قبل بقیام انبوییل تلقین آه اول آیه  
 بلج در بند قیامه انبیا و اول در قیامه اول  
 آیه انبوی قیامه قیامه اول که کما کنت  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 در بقیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه

ازینا در قیامه علم خلق بر عیب کما ان منتهی  
 منتهی من بن عیب الیها کما کنت منتهی  
 منتهی قیامه انبوی علیهم السلام در قیامه اول که کما کنت  
 منتهی من بن عیب الیها کما کنت منتهی  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه  
 منتهی در قیامه اول که کما کنت منتهی در قیامه



## МАТА ВАЛИЙЙУЛЛАГЬ<sup>1</sup> ГЪАЗИ-МУХІАММАД

Дагъустайзиб шаригІят шишдаркъибил,  
Капур паччахІличули жал баркъибил,  
Жан дицибли алжан тІалаб баркъибил,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

Валлагъира сайри сай цІакъбил гІябид<sup>2</sup>,  
Алжаннис жан дирцан хІакъил мужагъид<sup>3</sup>,  
Иш дунья батурил дурхъаци загъид<sup>4</sup>,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

ХІу вигъубла чумилра шагъид<sup>5</sup> бигъуб,  
Чумилра хъунри, дахІни ятим бигъуб,  
Капуртачул дургъби багъла хІадигъуб,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

Шин дубурла низамги цІакъ дякъибил,  
Шамил, ХІямзатличули байгІат<sup>6</sup> баркъибил,  
Таргъулла къалурби хараб даркъибил,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> Мата валиййуллагь – гІяраб мазла дугъби: вебкІиб  
Аллагъла вали (чевяхІси, дурхъаси).

<sup>2</sup> ГІябид – гІярабла дев: Аллагъла лагъ.

<sup>3</sup> Мужагъид – гІяраб мезла дев: бархъдеш багъандан  
ургъуси.

<sup>4</sup> Загъид – гІяраб мезла дев: Аллагълис вигъуси.

<sup>5</sup> Шагъид виуб – дин багъандан вебкІибси.

<sup>6</sup> БайгІат – хъя.

Дуддешнала гІядати урдушибил,  
ТІагъуталла<sup>1</sup> хІукмурти кердушибил,  
БиргІурталла духІна ца кадушибил,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

Шамхулталла диванти хараб дигъуб,  
Арманталла хазнурти дигІян дигъуб,  
Дину-л-ислам, шаригІят сагга дигъуб,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

Мусала саламти хІала рвахІлики,  
Къиямала бархІи хъуллира хІаки,  
Динна узби-рузби дяхІлира хІаки,  
Мата валиййуллагь Гъази-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> ТІагъутала – зулмукартала, бархъдеш хІебузахъантала.



## ХУНЗАХЪЛА ТАЛХЪУНТЕЛА БИБКІА

Гъуцдатлан<sup>1</sup> ХІямзатли<sup>2</sup> кагъар батагъиб;  
– Ваши хІу, Ума-хан, хІурабализи,  
ХІурабара лугас хІу бикі варкъили.

БяхІ мургъили дилкІунил дурхъал мисри тур  
Бигъун вайъ чІумъасабакъиб цІубарцІлла велгъай  
Сунис дихъяни эли сунинна дарс дяхъяс;  
Байъ мургъили дилкІунил тапанжара угъайтІун.  
Суничу варх хІядуриб цІутхъран гъобза Бугъара.  
«Ливкъмаливкъядра, Бугъа, дичу варх  
хІурбунази»,

–«ХІу убкІулил бархІили вакІІавакІисил нура  
Абаан ахІвякъиши, лачин дила Ума-хан».  
Дисули хъадихъиб Хунзахълан Баху<sup>3</sup>.  
«Аркъмякъяда хІуша хІурабализи  
Ил ламартла кагъар дали багъурдану».  
Ватихъиб, арикъян Хунзахълан Ума-хан,  
Суничу вархли лив цІутхъран Бугъара.

<sup>1</sup> Гъуцдат – Гъаннала Хунзахъла районна Гошатл бикІуси ши.

<sup>2</sup> ХІямзат-бек – 1833-1834 ибти дусмазив Дагъиста ва Чечнила кІизсил имам.

<sup>3</sup> Баху – 1802-1834 ибти дусмазир Хунзахъла талхъан Баху-бика.

Чятирти шидиу ХІуду-майдайзир,  
ДикІалли шибиу ХІямзатла чятир.  
ХІямзатла чятилла гъала арикъян: –  
«Ассаламу гІялайкум Гъуцдатлан ХІямзат!» –  
«Ва гІялайкум салам, лачин Ума-хан!»  
Урчи чули дуциб, хъуракаваркъиб,  
Ил чятилла бухІна саби арбухъиб;  
Чятилла бухІнаб гъайбикІис кабиб,  
ЦІуб чятилла духІнар балгънира даркъиб.  
СягІят арахІбикъян чятилла бухІнаб,  
Дураухъуй ХІямзат вявикІис кайиб:  
«ХІуша хІядурдеа, къутгъал хІураба,  
Дилгъис дихъиб някъбази цІирхъил гула-унц» –  
«Дигуллив, Ума-хан, макрула гъай хІуд?» –  
«Дигули иргъулла, ва ЦІутхъран Бугъа».  
«Гъари кІантІи майруд, лачин Ума-хан».  
– «Сен кІантІи ируса, баркабан Ал<sup>ла</sup>гъ,  
Ца бархІи ахІину гъобза убкІани».

ХІямзатли жииб чятилла дураб:  
–«Ума-хан, дурерхи чятилла дура!»  
– «Валлагъи хІерхиша чятилла дура,  
ЦІуб чятилла гъайби тулли дальара!»  
– «Иргъая, бяхъяя, къутгъа муриди!».  
Чятилла дурабад тупангуни ивгъиб,  
ХІябал къутгъа мурид Бугъаан кабушиб,  
БегІ чялма буршул Ума-хай кавшиб.  
«Дикъяй хІуша сатхъая Хунзахъла Баху,  
Дилгъуй сари лайдакІис сумала хъуши!».  
Ца даршал мурда сатхъис бархъаиб,  
ХІирела акбарлис Хунзахъла абаиб,  
ДахІибайшир даргиб Хунзахълан Баху.

Салам диткараши сабуркабаркѣиб,  
 Салам диткибѣили сунизи гѣайѣиб:  
 «Ушидѣхѣя, Баху, шагѣрустан кагѣар,  
 Ит хѣула Ума-хан хѣузи жикѣулину».  
 Даркѣибла шехлагѣур палтар шегѣулли,  
 Даршал мурда гѣалар датдихѣиб, ардикѣян.  
 «Агорил балас дила Ума-хан,  
 Ума-хай датурил Хунзахѣла улка  
 Хѣирела манзира нам цѣябли сари!».  
 Датдихѣиб, дитаиб Хѣуду-майдайши,  
 Хѣямзатла чѣтилла гѣала датдихѣиб;  
 Кайкили шиу сунна Ума-хан,  
 Сунила мякѣлав Цѣутхѣран Бугѣа лив.  
 – «Арцла сиранив айкѣурил Ума-хан,  
 Гѣанкѣ сен дакѣибара сумала хѣушир?  
 Мургѣила утани керѣул хѣу Бугѣа,  
 Гѣянже кѣольѣалиши сен хѣаритѣхѣилле?  
 Цѣубарцѣла михѣурби Хунзахѣ галхѣунти  
 Сен хѣуни кабушаде, имансиз<sup>1</sup> Хѣямзат!?» –  
 «Дѣхѣил гѣай мадиркѣидну, хѣябсур шиббати,  
 Гѣалаб някѣ балѣибис битуган сабину,  
 Хѣили дицѣараши чакмара ширдати,  
 Хѣу тамандаркѣибис дитугантину!  
 Гѣалаб някѣ балѣибис хѣябсур асая,  
 Тамандаркѣибис чакма асая!».

Хѣунул кадушибис талихѣ хѣалуга,  
 Даари ахѣигибну сай кавш Хѣямзатлис.

<sup>1</sup> Имансиз – иманагар (иман агарси).

## ХѣЯМЗАТ КАВШНЕ ДАЛАЙ

Дуге шаладикайки  
 Шими гѣасиб  
 Салтѣалара<sup>1</sup> Кудалара<sup>2</sup>  
 Хѣуцѣдатлан Хѣямзатли,  
 Гѣяннучѣ Бархѣи абухѣара  
 Дубургаша шивѣхѣихѣиб,  
 Хѣире акбар билчѣараши  
 Сенгерти тамандаркѣиб,  
 Сенгелла кѣакѣлишивад  
 Хѣямзат хѣарикѣис кайиб,  
 Их Цѣутхѣрила шилизир  
 Си хѣял сарера или.  
 Либкѣяли тиб шибиу  
 Диргѣлизиб цѣакѣил цѣутхѣур.  
 – «Чѣумѣали хѣадизира,  
 Кѣарахѣела кѣвачѣнарти!»  
 Либкѣяли кибиура  
 Гѣвяхѣмазиб кунк ѣгѣякант<sup>3</sup>.  
 – «Хѣядулли хѣадизира,  
 Гѣяндавулла варгѣнарти<sup>4</sup>!»  
 Бургѣули гѣиббирдара  
 Ца кѣадила хѣуравай

<sup>1</sup> Салтѣа – гѣаннала Гѣунибла районна ши.

<sup>2</sup> Кудали – гѣаннала Гѣунибла районна ши, Салтѣала мякѣлабси.

<sup>3</sup> Гѣякант — Хажала махѣила шанти.

<sup>4</sup> Гѣяндавулла варгѣнарти – гѣаннала Ботлихѣла районна Гѣянди бикѣуси щѣла варгѣибс дирути устни; варгѣни чѣкахѣибти Гѣяндѣи бургѣанти.



Хъар дубура дицихъиб  
 Диривлиин къадаон.  
 ХІямзатла хІурабали  
 ХІирекъи баараша  
 Даркъибти чуъни сенгер  
 Сенгеллизи ахІдилгІун,  
 Ца-ца тупанг иргъвили  
 Шици тясли арбикъвян.  
 БегІ гъалаб абаибтас  
 Холал давлара бихъиб,  
 Гіилабъон абаибтас  
 ХІяб-хІябал урчи дихъиб.  
 Ил хІуцІадатла ХІямзат  
 ГіилавахІли гъавухъун,  
 ХІуцІадатла мискІитле  
 Суниин диван даркъиб:  
 «ЖагІял жумягІ бархІили  
 Тупангуни махуда,  
 Тапанжа-къинжултара махуда  
 Иварагла<sup>1</sup> шаригІат  
 Дикъул бархІи сабину».  
 Диваннизиб гъай баркъиб  
 ГІяли Искендер ЧІянкІа<sup>2</sup>:  
 «Яракъ ахІхили дакІис  
 АршигІарад лиркъвяллав?».  
 ХІирела акбар билчІун,  
 Халкъ дахІибайши арбикъвян.  
 МискІитла къапуличи  
 ХІямзатли къараул катур,

– «Ярагъ лирхули ливкъян  
 Маливкъяхъяда» – или.  
 ДахІибайши ватихъиб  
 ГІяли Искендер ЧІянкІа  
 Сунна ярагъра сайра.  
 Къапуливил къараул  
 Мякъяд или икІукъе,  
 – «Някъбазив чулахъ сайра,  
 ЛихІбазив гІвянцІа сайра,  
 Чунгла<sup>1</sup> хабар дигулла»  
 – ИкІули къараузи  
 Арикъвяй сай гІашхъайзур  
 ХІямзатла вархъли гІила,  
 ХІябал суннатра<sup>2</sup> даркъиб,  
 – «Вари чархара!» – или  
 ХІямзатла дуликІлизи  
 ХІябал хІярхІяра ивгІиб.  
 ЧІумъати къалмакъар диб  
 ХІуцІадатла мискІитанир,  
 Улкълавадли гъавухъун  
 ГІяли Искендер ЧІянкІа,  
 Холал Варачан<sup>3</sup> ахІили  
 ЦІудахъари сай вакІиб  
 – «ХІямзат кавшибда» – или,  
 ЦІутхъуллис хабар хили.  
 ХІуцІадатлан ПирдацІлиин  
 Чарли кагъар датаиб:  
 «ХІямзат кавшибил душман  
 Ирцмерцухъуда» – или.

<sup>1</sup> Ивараг – Идбаг, МухІаммад идбаг.

<sup>2</sup> ГІяли Искендер ЧІянкІа – ХІямзатли кавшахъибси.  
 Хунзахъла талхъан Бахула урши Ума-ханна узикъар.

<sup>1</sup> Чунг – жуз (дарган мезла цІутхърилла лугъатла дев).

<sup>2</sup> Суннат – МухІаммад идбагла буралабазирад (хІадис).

<sup>3</sup> Холал Варачан – Гъазикъумукъла – ЦІутхъурла  
 хІеркІ-Варачан.



## ШАМИЛ

Далай чум делчІаслира,  
 Далай бугаси турлис,  
 ГІяхІгъабзала някълизиб  
 Бахъ балгунси бирарну.  
 ГІяхІгъабзала хабарли  
 Шаладариб дубурти,  
 Зяйбухъун сагаІ далай  
 Ханжултани бучІуси.

ГІяхІгъабза акІубсири  
 Шурмар дубурти-ургав,  
 ЦІуба пачачи сайри  
 Ил гъимили вицІибси.

ЦІуба пачала агълу  
 Зигарбухъун, вявбухъун:  
 МутІигІбирули ахІен  
 Дагъиста дубурланти,  
 Шамил бекІли виубли,  
 Ахъбиуб багъадурти,  
 ЦІуба пачас мутІигІли  
 Язихъли калесичиб,  
 БебкІни гъалабгу гъубзанас...

Туфлисла сардарлини  
 ДелкІи кагъар дяхІдаркъиб

Москавлизи пачачи:  
 Дяргъилан<sup>1</sup> Шамил-къади  
 Някъба урцехІе или.  
 Патишагъ хъунул рикІар:  
 – Някъ-някъли уцес хІевъар,  
 Сайну багъадур гъабза,  
 СяхІ мургъила кадихъа,  
 Барха арцла кадихъа,  
 ГІур уцес дирудану...  
 СяхІ мургъила кадихъиб,  
 Барха арцла кадихъиб,  
 Диркъаличирти къарцад  
 Лябкъули саб душманти.  
 Хъуракабиуб илди  
 Шамилла шила гъала.  
 БерхІехъ цІяббиубхІили  
 Гъая-ганзиличибад,  
 Цали кІел абалтули,  
 КІили хІябал бурцули,  
 Шамилла биштІаси ши  
 Саб илдани бурцули.  
 Дуравхъун Шамил-къади  
 Гажин някъла касили,  
 Чебаиб сунела ши  
 Душмантани буцили.  
 ГІелавяхІли чарухъи,  
 Гажин муси кабихъиб,  
 Вайла базалай бигъун,

<sup>1</sup> Даргъи – 1839-1845 ибти дусмазиб Шамилла имамат-ла тахшагъарли биубси Чечентала ши Дарго.

Някълизи тупанг касиб,  
Дуравхъун Шамил-къади  
Гъазали убкӀус или.  
Пиладли дуравхъун  
Сунела виштӀал урши:  
– Уэнгу, дила ада,  
Бахъ язихъра бирарну  
Нушала гӀелаб кулпет,

ХӀеръагу табтарлизи,  
Дургидну райлис гъуни.  
ХӀеръибну табтарлизи,  
Даргибну райлис гъуни,  
Вайлир базалай арзиб,  
Някълаб тупанг кабихъиб,  
Ватихъиб Шамил-къади,  
КъапӀа някъла буцили,  
Халал пачала гъала.

ВегӀвариб Шамил-къади  
Арукес Сибирлизи.  
Хъябхъяли хъу дулъалли  
Маллуби саяхӀибикӀар,  
ХӀу душмай уцибхӀели  
ХӀела урчӀемал наиб  
СалаллахӀбикӀи вара,  
Тамри дуабну чула?  
БиштӀатала хӀурматлис,  
Илдала хӀяз сабабли  
Ярагъ кайхъири хӀуни,

Илдала дукелцӀилис  
Жан дедес хӀядурсири,  
ХӀечиб гӀяйиб агара,  
Ва гӀяхӀна гъабза адам,  
ХӀела гъаза халалри  
Халкъ азадли биахъес,  
Гавур цӀуба пачала  
Арилизиб хӀебатес.  
ЛягӀнат бикӀар даимлис  
ХӀед хаинбиубтачи,  
Наслубани хъумхӀерту  
Илди усалти гъубзни.  
Илдала цӀябдешлизиб  
Пархбухъунси чирагъван,  
Кавлан хӀечила далай  
Адамтала уркӀбазиб.



## ШАМИЛЛИ ХАЙДАКЪЛА МИРЗА-ХАН ВЕРЦАХЪНИЛИЧИЛА

Дербентла Къалабегли  
Белкѝ кагъар бархъаиб  
Хайдакъла Мирза-хайчи:  
– Мургъили диркъул диркъа,  
Арцѝли диркъул тялурби  
Хѝела гужли дуцишав?  
Дибгѝяни белшун укка<sup>1</sup>,  
Адикъурли хѝунтѝен цѝа,  
Хѝула цѝали дигишав?  
– Дурхѝни райли<sup>2</sup> лугаду?

Хайдакъла Мирза-ханни  
Белкѝ кагъар бяхѝбариб  
Гъунив Шамил-къадичи:  
– Дербентла Къалабегли  
Мургъили диркъул диркъа,  
Арцѝли диркъул тялурби  
Дила гужли дурцули,  
Бибгѝяни белшун укка,  
Адикъурли хѝунтѝен цѝа,  
Дила цѝали игули

<sup>1</sup> Укка – хъали, юрт.

<sup>2</sup> Райли – хѝу гѝяхѝзулали, разили, мутгѝгѝвакѝили.

– Дурхѝни райли бедишав,  
Хѝу кумекли лавкъяду?  
Гѝела бяхѝлизи белкѝи,  
Кагъар гѝела чарбариб  
Гъунив Шамил-къадини:  
– «Ца сягѝят сабур бара».  
Гъунив Шамил-къадини  
Белкѝи кагъар бяхѝбариб  
Ит Хунзахъ-къалализи:  
«Хунзахълан Хѝяжи-Мурад,  
Биштѝгал къушумра хѝура  
Гъуниб-къалала ваи».  
Савли шаладихъибхѝейс  
Хунзахълан Хѝяжи-Мурад  
Гъуниб-къалала ваиб.  
Савли шаладикибхѝел  
Шамил-къади ахъайзур,  
Цѝуба гажинра сайра  
Тѝагъарли<sup>1</sup> дурахъун.  
– Ассаламу гѝялейкум,  
Дяргѝилан Шамил-къади...  
Сунна тасбихѝра дариб  
– Мурдайили урчичи,  
Гѝяскарлис гъала верхур,  
Ит Хунзахъла батирти  
Шамиллис гѝергѝи берхур,  
Къакъбас гѝергѝи дурхѝниван  
Хъапѝѝили думхѝяхъули

<sup>1</sup> Тѝагъар – тѝагъарат, дазайс умудеш барни.

ХІунтІен урчира сабра.  
 БерхІи гІелабикибхІейс  
 ХъябчІихІнела хъябличи<sup>1</sup>  
 Урдубяхъиб-гІашбизур.  
 Шамилли гузетбариб,  
 ГІяскар бусахъес батур.  
 Савли шаладикибхІел  
 ДурламахІир хІеризур  
 Дяргъилан Шамил-къади  
 Капарай авлахъличи  
 – Капари диркъил авлахъ  
 Дербентла Къалабегла  
 БерхІе гъармукабани  
 Мазаливан биціили!  
 Вявъили гІамадариб:  
 – Дусути делхІеная,  
 ДелхІунти адизая!  
 Мурдабииб урчачи  
 – Къалабали кабаиб  
 Шилагъила<sup>2</sup> шилизи.  
 – Ассаламу гІялайкум,  
 Ва Хайдакъла Мирза-хан!  
 – ВагІялайкум ассалам,  
 Виаб Аллагъ икъала,  
 Гъунивил Шамил-къади.  
 Шилагъила ши-дублаб

<sup>1</sup> ХъябчІихІнела хъяб – Шилагъила чедибси дубурличибси хъяб.

<sup>2</sup> Шилагъи – Хайдакъла ши, Мажалислизибад 12 км. тайдиси.

Кабикахъиб халал дяв  
 Дербентла Къалабегла  
 Къалабати хурачил.  
 Кабушиб берхІебала  
 Кадухъун хІе хІуркІбани  
 Шилагъила шинкъурби  
 Дукъесаиб шинниван  
 БерхІи гІелабикибхІейс.  
 Савли шаладикибхІел  
 Мурдабииб урчачи  
 Дубурлан багъадурти,  
 Арцуртиван кабаиб  
 Капарай авлахъличи.  
 Улугъличивра кункли  
 ГІяхІухъун урчичивад  
 Гъунивил Шамил-къади:  
 – ИшбархІи вебкІибсила  
 БебкІа шагъидси саби,  
 ХІебкІили калунсила  
 Хабар халаси саби.  
 АбитІун шанданна тур –  
 ВяхІиуб душмантаци  
 ГІелабадли бяхІбиуб  
 Ит Хунзахъла батирти,  
 Някълар шанда турмачил.  
 Хъямчила хІурбуназиб  
 Бетра-садра башули  
 Дурзамлизи буціиван  
 Саклублири дергълизиб,  
 Шиниш къар къялкъяливан

Байбирхъули хъямчиби.  
Капари диркъил авлахъ  
Кабушиб берхлебани  
Мазаливан бицлахъиб.  
Ит Хунзахъла батирти  
Ца-хлябал шагьидбиуб<sup>1</sup>.  
Гелабяхли чарбухъун  
Шамилла биштлал гяскар.

– Ва Хайдакъла Мирза-хан,  
Гелавяхли лехмайхъуд.  
– Ша хлулкули вааби,  
Гъунибла Шамил-къади.

---

<sup>1</sup> Шагьид – дин багъандан беклибти, алжанализи кабурхути.

## ИТ ШАМИЛЛА МУРИДЕ

Урхъ дахили дуцалли,  
Къугъавиргъар гуржи-хан<sup>1</sup>,  
Шамилла муридали  
Харкъуд ибли палакат.  
Самур<sup>2</sup> дягудигъалли,  
Бумхар гуржилла рурсби,  
Шамилла батирталли  
Ахидурцуд ибли ясир,  
Карахъа батиртала  
Уркиби далхладалули.

Ит Шамилла муриде  
Хябра язихъли бургъу,  
Гъунибла ахъ шурмазиб  
Хулби дужули хъирхъба.  
Илди сен язихъара  
Алжаннис жан дедибли,  
Тулли алжан гъасибте?  
Язихъли лидра нуша  
Бик чурха салдуталла  
Буюртачил дашути.

Ит Шамилла муриде  
Хябра язихъли бургъу  
Салтайла гумилигуб

---

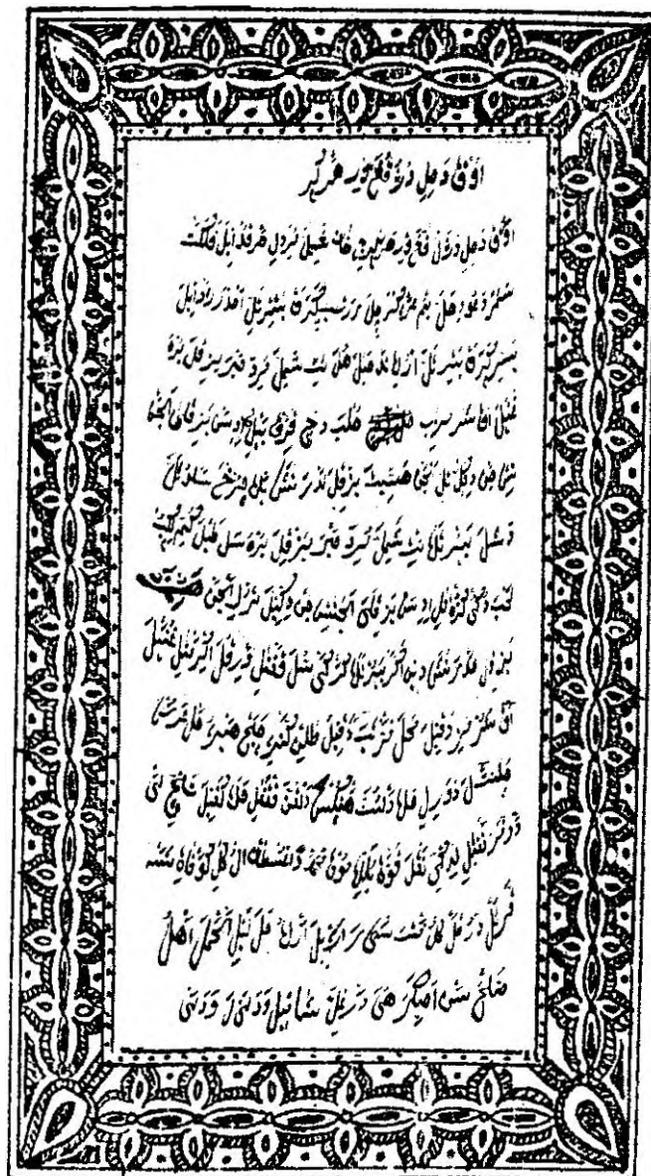
<sup>1</sup> Гуржи-хан – Грузия хан.

<sup>2</sup> Самур – Дагъиста югла шайчибси херки.

Лихіби гурдна дугути.  
 Илди сен язихълера  
 Алжаннис жан диггибли,  
 Турли алжан гъасибте?  
 Язихълли лидра нуша  
 Гъунибла ахъ шурмази  
 Дяхъибли мегъла къяртби,  
 Дяхъибли тІулри-ганзи  
 Чебяхікайхъухлал солдат.

Чуллантла<sup>1</sup> даварили<sup>2</sup>  
 ХІала далгунти гъангус,  
 КъапІнаани даргъибли  
 ХІаки кагъибли гІянжи  
 Лайдаркъара някъбали  
 Лидалли някъла къуват,  
 Булиги Мукъ-МухІаммад.

Дагъиста улкалази  
 Либкъянтас сахъ къараул,  
 Дурхълал кулпатра хІура  
 Уцибли аркухІали,  
 Лебил шимала агълу  
 СаляхІ сен ахІбиклера,  
 Гъуя, Даргъилла Шамил?  
 Ва далайла ва далай.



<sup>1</sup> Чулли – Дербент.

<sup>2</sup> Давари – мер-муса агарси гечликъяна; дугІбяхъ.



## ГІЯМАРЛА БАТИРАЙЛА ДАЛУЙТАЗИРАД

Гъиш дуньяла асил мас,  
Дигиб хІу асара мас,  
Жаннат къаласибхІили<sup>1</sup>  
ГъазимяхІяммадлацад...

Далай ишал ахІбалас  
ІЦутхъурла къаланирхъад  
ГъазимяхІяммадлион<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> Жаннат къала – алжанала къала.

<sup>2</sup> С. XI. Гіялибани цалабахъили 1974 (бяхІ 283) ва гІергъити дусмазир кадияхъити Батирайла далуйтала жузази кабахъибси иш далайла текстлизиб хатІаличил ХІямзат-бекла мерла Гъази-МяхІяммад белкІи саби. ЦІудхърантаци къаршили Гъази-МяхІяммадли гъачамалра дергъ барибси ахІенри, хІятта илини ХІямзат-беклизи аманат барибсири (ца далайлизиб бурни хІясибли) цІудхъурлици къаршили ургъхІергъахъес. Ил аманатлици хІерхІеили, ХІямзат-бекли сунела вецІну шура азирла гІяскарличил гъарала чябхъин барибсири Щудахъари. МяхІяммад-Тіагъир ал-Карахила, Гъазикъумукълан ГІябдуряхІманна ва цархІилтала белкІаназиб, илкъяйда «ХІямзат кавшне далай» бикІуси халкъла далайлизибра бурни хІясибли ахъушан МяхІяммад-къадила бекІдешличилси цІудхъурлара ахъушалара цехІнабси хІуребали ХІямзат-бекла халаси гІяскар халаси заралличил бячІунсири: 300-цад мурид кабушибтири, бахъал муридуни ясирбуцибтири. Ил палактласи дергъра бстаурсири 1834 ибил дусла августла ІІ-личиб. ХІера ил дергъличила сари Батирайла далайлизир перти баянти.

Гъунар садахІсархили  
ХІураба дуунхІили...

Дуньяла асил мургъи,  
ХІу сархара цІакъ бигиб  
Щурагъа<sup>1</sup> вакІибхІили  
Аргъут янараллацад<sup>2</sup>...

Жида урхъо<sup>3</sup> дублибил  
КІапІри шиниша чІигІя  
Пачала халал гІяскар  
КІарахъан Шамичуон  
Сари дичу дургъули...

КІарахъан Шамиллаон  
Жаготи муцІур-супил  
Дила хІяндили сари  
ГІини гІярга къадаон...

КІарахъан шамиллаон  
Жаготи муцІур-супил  
ЦІубигІя михъирлишир  
Сион тІутІудисара...  
Терк хІалкІла къаркъубаур?  
ХІула узи жявли ибкІ,

<sup>1</sup> Шурагъа – Темир-Хан-Шура, гъаннала Буйнакск шагъар.

<sup>2</sup> Аргъут янарал – пачала гІяскуртала бекІкомандир генерал М.З. Аргутинский.

<sup>3</sup> Жида урхъу – ЦІудара урхъу.

Дила ХІурхъила къади,  
Ва ГІвямалла Сулайбан.

Ярагълизив хІядурил  
Дила кІарахъан Шамил,  
Палтарлизив таманил  
Табасарантла галхъан...

УсухІили усани  
АркитІлан<sup>1</sup> Аллагъберди,  
УкухІили укани  
Таркаман Амиржупан<sup>2</sup>,  
УргъухІили ургъани  
Дила кІарахъан Шамил,  
Мадагъас хІула агри,  
Дила хІурматла имам...

## ТУРЛИ ГЪАЗА БАРКЪИБИЛ ХІЯЖИ-МУРАД

Бисмиллагъ ибли тавагал бихъиб<sup>1</sup>,  
Алжаналики сунели умут бихъиб,  
Шагъвали<sup>2</sup> кавшибли хазина ассиб,  
Турли гъаза баркъибил ХІяжи-Мурад.

СунегІар урухли салдати биссиб,  
Киваибти бяхІ уддила кабиркиб,  
Гъазават<sup>3</sup> баркъибли алжана айсиб,  
Турли гъаза баркъибил ХІяжи-Мурад.

Киваибтас гъалбиці ибли гъанбирки,  
УркІурбази урехи духІна дирки,  
Салдатуни сунна турлиу бирки,  
Турли гъаза баркъибил ХІяжи-Мурад.

Сунна турли зулпикъарла<sup>4</sup> гІирдикъи,  
ГІялиливан<sup>5</sup> капурти къакъа бирки,

<sup>1</sup> Тавагал бихъиб – чІумали уркіи кабизахъур, хъарахъиб.

<sup>2</sup> Шагъвали – гъаннала Къарабдагъгентла района ванзалчибси Уллу Буйнакъ бикІуси шила халавегі.

<sup>3</sup> Гъазават – дин багъандаси дяв.

<sup>4</sup> Зулпикъар – буралаби хІясибли, гъакІбарибхІели бухъянра къантіра бируси ва селизи-дигара кабирхІуси МухІаммад идбагла шахІрумар тур.

<sup>5</sup> ГІяли – МухІаммад идбагла узикъар ва гуяв, дебали халаси цІакълавегі ва гІяхІгъабза ургъан, ГІярабский халифатла авъэсил халиф.

<sup>1</sup> АркитІ – табасарантла ши.

<sup>2</sup> Таркаман Амиржупан – Дербентла районнизиб хІербирути таркамтла шимала талхъан Амиржупан.

Гъар диргълизиб хІябдарш капур камбиркьи,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Пана дунья сунни дурхъа хІабиркьи;  
Сай левцад сунес биганил биркьи,  
ГІумарливан<sup>1</sup> капурти урухбиркьи,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Къалурбази лачинван ухІнаулхъи,  
Гъуя ибли салдатуни гъарбулхъи,  
Чум-чумилра сунели хъябла бирхъи,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Сунечули урчили гъаза биркьи,  
ХІихІи ибли салдати чукур биркьи,  
Гъуй аллири къяшмали ари биркьи,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

СунегІир урухли талхъунти руржжи,  
Гъар даим сунезир бирцуди булги,  
Къараулти камхІадиркьи гъар дугги,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Имамличул<sup>2</sup> сунела дагІви бигъуб,  
Чула уркааб жассуса<sup>3</sup> имщабигъуб,  
МаслихІат биркьанил цалра хІавигъуб,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

<sup>1</sup> ГІумар – ГІярабский халифатла кІнэсил хадиф.

<sup>2</sup> Имамличул – имам Шамилличул.

<sup>3</sup> Жассуса – жал; верша.

Макруличул капуртачу вяхІвигъуб,  
Дин хилипла баюртас<sup>1</sup> гъалмагъ вигъуб,  
Хабарличул чаръухъис хиял бигъуб,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Капуртазир хІакъли сай ддурасархур,  
Си пайдая сунна гІямру кадерхур,  
Гъаза баркьибли курлизи керхур,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Либтассара вебкІибил баян бигъуб,  
Наибтала чябхъинти багъла дигъуб,  
Сунна муса буцисил цалра хІайгъуб,  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Сай вебкІибла къалурби имин дигъуб<sup>2</sup>,  
Баюртала<sup>3</sup> уркІурби паргъат диъуб,  
Талхъунтала къараулти камдигъуб  
Турли гъаза баркьибил ХІяжи-Мурад.

Малла-МухІяммадли бургъиб иш хабар,  
ЛехІахъибта цуглира баркъая мар,  
Алжанализив варкъаб Аллагъли къарар<sup>4</sup>,  
Вахъ багъадур сайрину ХІяжи-Мурад.

<sup>1</sup> Дин хилипла баюртас – ишаб начала офицертас ибси мягІнализиб.

<sup>2</sup> Имин дигъуб – паргъатдиуб.

<sup>3</sup> Баюртала – офицертала.

<sup>4</sup> Къарар варкъаб – паргъатвараб, даимвараб.

شَيْطَانٍ مُطِيعٍ مَرَّخَدٍ الْجَنَّتِرِ  
كَهَلْمُودِدٍ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

لِسَمِ اللَّهِ إِبِلٌ تَوَكَّلْ بِكِبَابِ الْجَنَّةِ  
مَنْ لَأُمْتٍ يَكِبُ شَهْوَلِ كَوْشَلِ  
خَزَنَ أَسْبَ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
مُسْعَرِ أَرْخَلِ أَسْدِ ظَهْرِيَّتِ كَوَابِ  
بَحِ أَدَلِ كَمَرِكِبِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
كَوَابِ مَسْ أَسْدِ إِبِلِ هَنْ أَرْخَلِ أَرْكُورِ  
بَرَا حِ دَحْنِ دَرْخَلِ صَلْدَتِنِ مَسْ  
تَلَّ بَرِ أَرْخَلِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
سُنَّ تَلَّ ذُ الْفُقَالِ عَرْدَرْخَلِ عَلِي لَوْلِ  
كَفَرْتِ قِي بَرَقِ هَرْدَرْخَلِ لَوْلِ بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
كَوْزَكَمِ بَرَقِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
فَانِ دُنْيَا سُنَّ دَرْخَلِ حَمْرَقِ مَسِي لَوْلِ

رَتَّ سُنَّ سَكَنْلِ بَرَقِ عَمْرُ لَوْلِ كَفَرْتِ  
أَرْخَلِ بَرَقِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ قَلْرِ  
بَرَا لَجِنُونِ أَحْنِ الْقَرْهِي إِبِلِ صَلْدَتِنِ  
هَرْدَرْخَلِ حَمْرَقِ رَسْنَلِ قَبَا بَرَقِ تَلَّ غَزَا  
بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ سَخْلِ أَرْخَلِ غَزَا بَرَقِ  
حَاجِ إِبِلِ سَلْبَتِ جَكْرُ بَرَقِ هِي عَرْدَلِ  
قَسْمَلِ أَرْبَرَقِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ  
مُسْعَرِ أَرْخَلِ لَ تَلْقَنْتِ رُجْحِ هَرْدَا مِ  
مَسْنِي مِ بَرَقِ دَرْ بَلْدِ قَرَا لَتِ كَمِ حَدِيْقِ  
هَرْدَرْخَلِ تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ إِمَامِ  
لِجَلِ سُنَّ دَعْوِ بَهْبِ جَلِ أَرْكَبِ جَمْسِ  
إِمْرُ بَهْبِ صَلْحَتِ بَرَقِبِلِ تَلَّ لَوْ حَوْصِ  
تَلَّ غَزَا بَرَقِبِلِ حَاجِ مُرَادِ كَرِ لِجَلِ كَفْرِ حِ  
وَحَوْصِ دَنْ خِلْفَلِ بِيْرُ سُنَّ صَالِحِ  
وَصَبْ خَمْرِ لِجَلِ حَمْرَقِ سُنَّ خَيْلِ بَهْبِ

## ШАМИЛЛА МУКЪ-МУХАММАД

Батулли халал хазна,  
 Батулли бигтул уршиби,  
 Дураверхур шилиззир  
 Шамилла Мукъ-МухАммад  
 Дин агар бусурмантас  
 Дин кабилзахъас ибле.

Либилра Уцми Дарго  
 Ламартличулли баргиб,  
 Ит Шилагъила<sup>1</sup> шилиззир  
 Сангар-къалара даркъиб,  
 Я Рабби<sup>2</sup> хІялал дигъаб  
 Шамилла Мукъ-МухАммад.

Муртадла<sup>3</sup> хан-талхъунта,  
 Капурла чурха букІра  
 Шишдаркъиб туп-туп-хана  
 Шилагъи къадурбагІир,  
 БархІи хІерира даиб  
 Туп-туп-хана шикъдаркъиб.

БархІи хІари даибхІа  
 Мисри тулла<sup>4</sup> бяхІликар

تَلَّ عَزَا بَرَقِيلَ ۞ مُرَادُ كَفَرْتَرِ  
 حَقْلَ سَتَى دُرَسْرُ خُرْ سَعِيدَى سَن  
 عَزَّ كَدْرُ خُرْ تَلَّ عَزَا بَرَقِيلَ ۞ مُرَادُ  
 عَزَا بَرَقِيلَ كَوْرُ لَوْ كَرُ خُرْ تَلَّ عَزَا  
 لِبَلِسَتْ وَبِكَيْلِ بِيَاكُ بِهَبْ نَا بَيْتَلِ حَقْلَ  
 بِهَلْ دَهْبُ سُنْ مَسْ بُرْسِيْلَ نَلَّ  
 حَمْرَهْ تَلَّ عَزَا بَرَقِيلَ ۞ مُرَادُ سَتَى وَبِكَيْلِ  
 قَلْبَ اِمِنْ دَهْبُ بَيْرِ تَلَّ اَزْ كُرِبِ  
 فَرَعَتْ دَهْبُ تَلَقْنَتْ قَرَاوَلْتِ كَمْرُ  
 دَهْبُ تَلَّ عَزَا بَرَقِيلَ ۞ مُرَادُ مَلَا مَحْمَدِ  
 بُرْ هَبْ اِشْ خَبْرُ حِ اَقْبِتْ سَكْلِي  
 بَرَقِي مَرَّ اَلْجَنْلِي وَوَرَقَبِ اَللَّهِ  
 فَرَّ وَفَهْدُ رَسِي رِنُ حِجْ مُرَادُ  
 اَلْحَطُّ بَاغِي وَالعَمْرُ فَاغِي وَالعَبْدُ عَايِي وَالرَّبُّ سَفِي

<sup>1</sup> Шилагъи – Мажалислизибад 12 километра тядиси Хайдакъла ши.

<sup>2</sup> Я Рабби – Я Аллагъ.

<sup>3</sup> Муртад – диннизибад гІелабахІ бизни, дин бархъбатни.

<sup>4</sup> Мисрила тур – Египетла тур.

Акбар-къиматра делчун,  
Къирим мажарла<sup>1</sup> бахлар  
ЖумагI-хутIмара даркъиб,  
Я Рабби хIялал дигъаб  
Шамилла Мукъ-МухIаммад.

БархIира гIиладикиб,  
Чули дергъра тIашаиб,  
Дерхъиб хъукир бугIмицад  
Къаркълумира кадикиб,  
Къаддакад дашу шинцад  
ХIила хIуркIбира кавхъун.  
Я Рабби хIялал дигъаб  
Шамилла Мукъ-МухIаммад.

Сунна виггу язучи<sup>2</sup>  
Губдалан ТIагъир-къади  
Суал баркъиб сунели,  
Гъанна ну аркъясра иб.  
СагIят вайна сабину  
Ца сагIят хIу тIашизи.  
Ца сагIят тIашизара  
Ажай сабур хIабаркъиб,  
Я Рабби хIялал дигъаб  
Шамилла Мукъ-МухIаммад.

КIарахъан цIуба хIяка  
ДяхъибхIали хIярхIнаи,

---

<sup>1</sup> Къирим мажар – Къиримла (Крым) тапанча.

<sup>2</sup> Язучи – лукIуси (писарь).

Я Рабби вьвдиш дигъуб  
Мичигъич<sup>1</sup> улкализи.  
ХIябцIали декIла чалма  
ДуцибхIили гавурли,  
Я Рабби хIялал дигъаб  
Шамилла Мукъ-МухIаммад.

Урчи-арги мургъила  
ГIярчумаг някълизиркад  
Сунна кадихъибхIали,  
Я Рабби вьвдиш дигъуб  
КIарахъала Шамиллис,  
Мукъалла цIудар къапIа  
КабикибхIал бикIличир,  
БяхI мургъила мисри гур  
КайкибхIали вайъличир,  
Я Рабби вьвдиш дигъуб,  
Ит Шилагъила гIинизлар.  
ЦIуддар урчила къакълар  
Кадерхур сунна сьгIят  
Шамилла Мукъ-МухIаммад,  
Капурти паргъат бигъуб,  
Я Рабби хIялал дигъаб  
Шамилла Мукъ-МухIаммад.

---

<sup>1</sup> Мичигъич – Чечня (Ичкерия).



## ТУРЛИ АЛЖАН ГЪАССИБИЛ БУКЪ-МУХІАММАД

Бисмиллагъ ибли сунни гъижра<sup>1</sup> баркъиб,  
КІарахъала шималзи хъура баркъиб,  
Шамилли сай цуггилчир хула варкъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Шамиллизир пурмантї тІалаб даркъиб,  
Мугъажирти<sup>2</sup> сунечули бархбаркъиб,  
УрухІути урга мелли чарбаркъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Рахли вакІиб Шилагъи, хъура баркъиб,  
Къаддигначул<sup>3</sup> сунели диван баркъиб,  
ЧархІавхъисли Каламличул<sup>4</sup> хъя баркъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Туп-туп-ханачул капурти бяхІбигъуб,  
Гъазаватлис<sup>5</sup> сай цІакъли хІядур вигъуб,  
Дин бигути сунили ахъушили бигъуб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> Гъижра – архІя.

<sup>2</sup> Мугъажирти – цархІил мераначибад бакІибти бургъ-анти.

<sup>3</sup> Къаддигначул – Мажалисла чедибси къадализирти Дурегъи, Жигъия, Хунгия, Къулижа, Мижигъли, Шилагъи бикІути Хайдакъла шимала халкъличил.

<sup>4</sup> Каламличул – Къуръайчул.

<sup>5</sup> Гъазават – дин багъанданси дяв.

ЖумягІ бархІи муридалли тур бяхъиб,  
Хула-хула баяртала<sup>1</sup> хъяб бяхъиб,  
ГІянручІ бархІи пашмандишла дам дяхъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Капурталис ца хулал ари баркъиб,  
ХІябал бутІла ца бутІал къирбаркъиб,  
ЦІакъил пашмандишличул чарбаркъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Гъарра баркъибгІир сай ддуравикиб,  
Къяш бяхъибли ил меллизи ухІнасаркиб,  
Часусалли<sup>2</sup> Жамавла шулли укиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Жамавлизи<sup>3</sup> пурмантї тІалаб даркъиб,  
Аравиркъис ибли сунни къасд баркъиб,  
Сунеззират рай игъни<sup>4</sup> тІалаб баркъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

Мар саби: сунни мутІигІдеш хІабаркъиб,  
Сурсуп гавур<sup>5</sup> сунели маймай варкъиб,  
ВебкІнилиззи сунна буюр хъарбаркъиб,  
Турли алжан гъассибил Букъ-МухІаммад.

---

<sup>1</sup> Баяртала – ишаб давлачебтала, офицертала ибси мягІнализиб.

<sup>2</sup> Часусали – вершабани.

<sup>3</sup> Жамав – Хайдакъла талхъан.

<sup>4</sup> Рай игъни – сай гІяхІулалї варшни, къабуликни.

<sup>5</sup> Сурсуп гавур – духъяна палтарлавергІ (шинель), пал-тархус гавур.

Мусулманталли сунис пикри баркѣиб,  
Кѣирхларталла<sup>1</sup> шуллиб сунес хѣяб баркѣиб,  
Сунела рухѣ гѣяршлики кѣарар даркѣиб<sup>2</sup>,  
Турли алжан гѣассибил Букѣ-Мухѣаммад.

Бибкѣалики цуггил халкѣ хѣяйран бигѣуб,  
Имам-исламла агѣлу пашман бигѣуб,  
Дин агар гавурти цѣакѣли шадбигѣуб,  
Турли алжан гѣассибил Букѣ-Мухѣаммад.

Гѣяйиб сайри гавуртаззи викара,  
Хѣавекѣибли чула ухѣна укара,  
Ряхѣму агар някѣли хѣябла варкѣара,  
Турли алжан гѣассибил Букѣ-Мухѣаммад.

Талихѣ бигѣуб сапарлиззи<sup>3</sup> верхурил,  
Гѣзаватлис бегѣла цѣакѣли серхурил,  
Бусурмантала хѣябраззи керхурил,  
Турли алжан гѣассибил Букѣ-Мухѣаммад.

Малла-Мухѣаммад хѣачули викуси,  
Гѣзават баркѣибли алжан булгуси,  
Пана дунѣя сеналра хѣабиггуси,  
Турли алжан гѣассибил Букѣ-Мухѣаммад.

---

<sup>1</sup> Кѣирхлартала – Дагѣистайзи бусурман дин кабизахѣ-  
ес бургѣухѣели кабушибти хѣярибикѣитала хѣябри Дер-  
бентла хѣябразир.

<sup>2</sup> Кѣарар даркѣиб – паргѣат дариб, даим дариб.

<sup>3</sup> Сапарлиззи – архѣялиззи.



## КЪУМУКЪЛА МУКЪ-МУХѣАММАД

Хунзахѣлеб диван даркѣиб  
Шамилла наибтали,  
Диваннизив гѣайѣухѣун  
Гѣяли Искендер Чѣянкѣла:  
«Хѣял сари, зулму сари  
Ихди кѣара Хѣйдакѣлеб  
Их гванза бицѣихѣибти  
Динагар капуртела».  
Диваннизив бикѣ варкѣиб  
Кѣумукѣла Мукѣ-Мухѣаммад.  
Шамилли сунис битхѣиб  
Цѣуба арѣла арѣличул  
Хѣинтѣин дарайла байрахѣ.  
Ватихѣили арикѣян  
Барткейѣин ахѣдатурти  
Урхѣухѣила дубурти  
Гѣяхѣили дураухѣун  
Ахѣил дубулла шиди.  
Ил дубуллев кѣунзикѣвар  
Кѣумукѣла Мукѣ-Мухѣаммад.  
Бархѣи гѣяхѣибил манзи  
Кѣапланѣон увахѣухѣун  
Шилагѣила шилизи;  
Шилагѣила ши алав  
Суниин сенгер даркѣиб.

Диклалли сенгер даркьиб  
Губдалан Тагъир-къади;  
Диклалли сенгер даркьиб  
Мискитла алавчалли  
Ну муръул гяхна иди.  
Асили цлуба дурна  
Къумукъла Мукъ-Мухаммад  
Ташизулли хларъиквар  
Сенгелла уркълайзивад  
Капарайла авлахълеб  
Си хял сабера или.  
Къада дициб диривъон  
Дузли дастни шидиу,  
Диривлизир маркаон  
Хярхубаан итули,  
Гванзализирти къарцад  
Капур къазакъ кибиу;  
Къарлизирти вавницад  
Байрахъуни кидиу.  
Гъил таман бакъараши  
Шилагъантла ургуба  
Хурбунаан бицихъиб  
Динагвар капуртела.  
Диклар сенгер даркьибил  
Губдалан Тагъир-къади  
Муръул гяхна иди  
Сенгерра дархъдатулли  
Урухили гъавухъун.  
Хире баара ургъиб  
Къумукъла Мукъ-Мухаммад

Хярхя игул мусани  
Пягва къузбитиркъули,  
Хулби хили дицили,  
Хирекъи баибхили  
Сайра кланнион кайкиб.  
Квел Жамавла нукерта  
Шибихъили сай уциб.  
Суниин миллат даркьиб  
Жамавла нукертази:  
«Малугаба някъбази  
Динагвар капуртела!»  
Гъилди квелла нукерта  
Салдатуни сатхъили  
Някъби гила дигъухъун,  
Гъайваркъибли арукиб  
Жамавла тавхунтази.  
Жамавла тавхунтазир  
Хуяити диван даркьиб  
Пачала эпсертела,  
Диркъалан талхъунтела,  
Азайнивил Шамхара.  
Бегл гъалав бусрав даркьиб  
Илкубти эпсуртали:  
«Вашигва ху шурухъин  
Гъиш нушила динниши,  
Дяхъби арадиркъухла,  
Хурабара лугахла».  
«Баркабан дила Аллагъ  
Си хъайкули кивара  
Ну хушила някъбазив

Суниини шиули!»  
Цулби кьянтар даркьили  
Тавхунти дицѣихъибти  
Талхъунти урухбаркьиб;  
Хулби кIапI-кIапI даркьили  
Азбар бицѣиб къараул  
Суниин гъаббухъухъун.  
Някъби-тIвяхIмира дигъуй  
Уригал урчи дабгиб  
Пушла уркурла хъатур,  
Дерментлизи вархъаиб,  
Дерментла итаара  
Сай Капарайлев вебкIиб.  
Их Жамавла бикали  
Сунила бикIла чутIми  
Къябкадиркьули дилтIун:  
«Сай верхIал гъалжана укь,  
Къумукъла Мукъ-МухIаммад,  
ГъайибахIиннив ит гъабза  
Капуртази ихъихъис».



## БУКЪ – МУХIАММАД

Кумухла Букъ-МухIаммад  
Халаси гIяскарличил  
Шилагъи хъуравиуб.  
Тупачил дав дехIдихъиб  
ГIянручIла заманалис,  
ЦабехIти кабуршули,  
ЦабехI някъли бурцули,  
Берхъиб хъучир бугIмицад  
Къаркълумира кадикиб,  
ЧяхI-забла аргълизирван  
Хила хIуркIбира духъун,  
Някъ-някъли сайра уциб  
Пачала солдатуна.  
Пайтунничичи атурли  
Дербентлизи гъайваркьиб;  
Пикрибухъи тIашаиб  
Кумухлан Букъ-МухIаммад.  
– Вахъ гIяхIгъабза сайрину,  
Гъайиб саби кавшара,  
Буцагу нушила дин.  
– Хебуциша ябиллагъ,  
Турли асибси гъалжан  
ХIейрус жаннис дицара.  
Гъайвариб Дербентлизи,  
Хапли гIурра тIашаиб.  
– Тилади саби халал:

Хейгулрану ху кавшес,  
Буцагу нашала дин.  
– Хушаб дигул вараба,  
Хебуциша ябиллагъ.  
Гела някъбира дигъи,  
Арукили тлашватур:  
– Ху каршулрину багъи,  
Бегла гергъиси бура.  
– Азаддеш дубуртазиб  
Хейрудая кабушес,  
Кидехи гъай дубурлайзи  
Хейрудая дурахъес, –  
Гяндкавшайчи къяшмани  
Хябал салдатра какъур.



## БАГЪАДУР НИКИА КЪАДИ

Гъикі цутхъурла мизгитаб  
Пергерли жумагі даркъиб,  
Къугъале хугма даркъиб.  
Минбарлики авхъунни  
Шилиззи вявдиш даркъиб:  
– Цутхъурла багъадурти,  
Дашая дила някъле:  
Гъунала дубурлишир  
Кир икор турлис алжан.  
Сунис нукерти бигъуб  
Цутхъурла багъадурти.  
Хингин байрахъра ассиб,  
Билчува дурхъал назму,  
Аллагъ иле ваткайкиб  
Къуббакунтла шилиззи.  
– Ассаламу гялайкум,  
Къуббакунтла жагъилти!  
– Хяйт, вагялайкум ассалам,  
Нушала Никіа Къади,  
Хъурабаркъа, гъам игъи.  
– Хъуралира, гъамлира,  
Дашира дила някъла:  
– Гъунала дубурлишир  
Кир икар турлис алжан,  
Мас даганиллис мас деб,  
Жан диганиллис жан деб.

Сунис нукерти бигъуб  
Цутхъурла багъадурти,  
Къуббакунтла жагъилти  
УригЦанну уригра.  
Яллагъ или ваткайкиб.  
Къурудала<sup>1</sup> губилеб  
ХIуреба багъла баркъиб,  
Багъла баркъиб мелликиб  
ХIуреба къацIла баркъиб,  
КъацIлабаркъла мерлишиб  
ХIуребабаяд вявъиб:  
– Ну алав узи-урши,  
УркIурбази иман габ,  
Чурхрази арадиш габ,  
ХIайгъара уруз-урух.  
Шишдаркъиб туп-туп-хана.  
Тупла тIамара агур –  
ЦIутхъурла багъадурти,  
Къуббакунтла жигъилти  
Дубурлишир мазаан  
Бубшули ита-иша,  
Цункатур НикIа Къади.  
Гъанна буун даража,  
ХIакъли пикриухъунну  
ГъазибяхIямма хинжал  
Сунна лахIил някълизе,  
ШяхIрумар арцIла шушка  
Сулагъайил някълизе,

---

<sup>1</sup> Къуруда – Гъунибла районна Къуруда бикIуси ши.

Салават барх бетушиб,  
Аллагъ иб, ухIнакавхъун  
Багъадур НикIа Къади  
Дин агар капуртази.  
ХIяйна дураара авхъун  
Сунис зарал атIакIуб.  
Авнайс ухIнакалхъайхIил  
ГъазибяхIямма хинжал  
Дайлизир кIибайдикиб.  
Гъанна буун даража,  
ХIакъли пикрибаркъибну  
ГъазибяхIямма хинжал  
ГIиладяхIли лайдакIиб,  
ШяхIрумар арцIла шушка  
ГъаладяхIли лайдайкIиб,  
Някъ-някъли ухIнакавхъун  
Багъадур НикIа Къади.  
Някъ-някъли сайра уциб.  
Ламартла капуртали.  
ГIяндъушес аркуд или,  
Гъалабадли капурти,  
ГIелабад бусурманти,  
Ургавад НикIа Къади.  
– ГIяндъушес аркан эсли,  
СягIятла рухсат<sup>1</sup> гая.  
СягIятла рухсат бидгиб.  
– Цутхъурла багъадурти,  
Къуббакунтла жагъилти,

---

<sup>1</sup> Рухсат – замана, пурсат.

Гъалар дила нукерти,  
Гъанна капурла пулки<sup>1</sup>,  
Духая шихъри-салам  
Эпсер<sup>2</sup> дила адачу:  
«Къади чинава» алли,  
Сибирла къакъурбахъив  
Мукъараван умхъале  
Авкара хъайгъубра а.  
Духая шихъри-салам  
Зугъра дила хъунуйчу,  
Уршби гъяхъли бихъен а,  
Вари узби бургъая.  
Саткая дила урчи,  
Дила хъанца урчила  
Дигину куц кидас.  
Саткибну сунна урчи,  
Сунела хъанца урчи,  
Къади киваибхъили  
Хъихъи иб, тламадаркъиб.  
– Ва дила хъанца урчи,  
Вари хумармабиргъуд,  
Хъу хумарли бигъара  
Ишбархъи хъула бархъи,  
Хъачула дила бархъи,  
Къелра дубкъланил бархъи.  
Къуббакан Гъабдулкъадир,  
Иш дила хъанца урчи,

<sup>1</sup> Пулки – полкани (полк).

<sup>2</sup> Эпсер – офицер.

Шин дахъла кълаванахъиб  
Шийчула умубаркъа,  
Умубаркъиб мерлишиб  
Гъазибахъямма ханжай  
Хъяблизир кълбайбаркъа.  
Шичула умубаркъиб,  
Умубаркъиб мерлишиб  
Гъазибахъямма ханжай  
Хъяблизир кълбайбаркъиб.  
Урчи кабушиб душман  
Капурта сибир варкъиб.  
Гъикъ Къурудала мизгит  
Иллаллагъли учули  
Верхъна алавра даркъиб,  
Гахънайс алавдаркъайши  
Хъябтлерхъала хъаллиши  
Урчимал чъала ганзи  
Ахъдуцили тлашдатур  
Динагар капуртали.  
Чатълаван кивяхъвикиб  
Багъадур Никъа Къади  
Хъябтлерхъала хъаллиши,  
Зир-зир гъакълар игъубну,  
Къел мехъ хъярхълбала дакъиб  
Сунна палтарлизиркад  
Цалра чархле хъатълунни.  
Сунели кабушибти,  
Хъакъли пикрибаркъибну,  
Урегъанну урегъа.

– АлхІамдуллилагъ шукур<sup>1</sup>,  
ИбкІасра къайгъи агу,  
ГІяндъушас пикри агу.  
Дин агар капуртали  
Ватара хиял баркъиб.  
Бусурман узи-рузи  
Агъи ибли бисули,  
Бусрав биркъан атІхІахъиб.  
Шурватурли варк агъиб,  
Варкаайла манзиллиз  
Ларбаркъибил ганзили  
Уригал салдат какъур.

ГІянд ушиб, увяхІкасиб,  
Авъал дугира калгун,  
Авъал бархІира калгун  
ХІяри ирхъул агалли,  
Динагарти капурти  
Урехили бубкІули  
Кицбигъес хІабиргъули.  
Шуэсигъуна бархІи  
Къурудала жагъилти  
Бусрав-суннат бикІули  
Жаназа чузи буциб,  
Дурхъаси хІяб абитІун,  
Дурхъати бикри каркъиб,  
Пергерли хІярикайкиб,  
Авціали къади каиб,

ГахІціали табтар кайкиб,  
Я чирагъ атІхІалкун,  
Нурла шалалер делчІун.

Адала хабар дакІиб:  
– Сунеки катІай ціилда  
Цубил чакарла ааб.  
Абала хабар дакІиб:  
– Сунеки каай гІанжи  
Бускурла биринж ааб  
Ца кат дашу гъунуца  
Луцахъана хІяб-хІябли.  
Хъунулла хабар дакІиб:  
– Сунеки далгун гъангус  
Шагъри кагъарла<sup>1</sup> ааб  
Маггала мутагІлимти  
ЛукІахъес цудар хатІли.

АхІна гъабза ибкІмебкІаб  
Веллира турла душман,  
АхІна гъабза ибкІалли,  
Вай гъабза ирар рази  
Гумагъила къаркъалер  
Кайэс муса либ или.  
Вайна гъабза ибкІалли,  
АхІгъабза ирар пашман  
ЖамагІят камбиб или.

<sup>1</sup> АлхІамдуллилагъ шукур – деза диаб Аллагълис.

<sup>1</sup> Шагъри кагъар – Персияла кагъар; гІяхІна кагъар.







## НИКІА КЪАДИ

Лехікахъа, къайдика, хабарла дакъиз,  
Дурусле дакъайла хІулбе диссисне,  
Кадурххайте гъайлиз бекІ хІянбихвисне:  
Айх ххула миржитли тІама даркънилла,  
ТІалла чедил щехни сади дургІнилла,  
Щехнилигуд нугъе диссиз дигнилла,  
ПярхъбегІела калам я-гъу духърилла,  
Къугъназ ахъле даркъай къугъа мимара  
ЗерзеркадикІуле сади рурчилла,  
Ца НикІа Къадили дуне датнилла.

Щудхъурлиз бекІ варкъиб щудхъуран Къади,  
Даркквализ бекІ варкъиб Къадила Чарак.  
РухІ гъайсай Израил вахІю хъхъураваркъ  
Гъакъле сай шакичиб ШшурехІев кІиняз.  
Дубссилла ттам дахъиб, мизунте кагъиб.  
Язла зинрявте делчІун, гІяскурте даргъиб,  
ГІайт ГІярасайлилла къазакъе буциб,  
Диркъалла талхъунте лагъдихълиз кагъиб.  
Щубасе кагъарлид щуттар ххатІ делкІун:  
Ссибирваркъиз элкІун ца НикІа Къади.

Щубасе кагъарлид щуттар ххатІ делкІун,  
Ца кагъар дяхІдаркъиб айте пачашшу:  
ГІели се биркъулдим, гІу кавшла пача,  
Щудхъурлиз бекІ варкъиб щудхъуран Къади.

Даркквализ бекІ варкъиб Къадила Чарак,  
Я баллел Дагъистан къитгале саби!  
Къалабали дегъиб кІинязла кагъар.  
ДегІсарсар зу дарчиб НикІа Къадила,  
ЧІуэзил зу дарччиб Къадил Чаракла,  
Сай вачІизра гІейхуб, ажал ччявле дегъ.  
Ваъваркъиб Маликуп, диччиб ца кагъар:  
«Я угІенну гъасса баллел Дагъистан,  
Я цанра бусурман итев ватурле,  
ГІелум чарухъатле бекІ кадирхъидну».  
Айт Ссариссанила салдате буциб,  
Сари Гъумуклилила баюрте буциб,  
Айт Къазаннищела къазакъе буциб,  
Айт Къалалла ялчне бургъахъиз буциб,  
Айт Нугъайла Гъойссу шшулум битагъиб,  
Айт Нугъайла урке кирализ дуциб,  
Айт Нугъайла ялхъне мурттабаз даргъиб.

Айт ГІянжилла тупе далле кагъибле,  
ЛевгІунне хев, икІвар, кавшла Маликуп:  
Адимла диг дукайте ххуде гъиттиле,  
Ххвяла диг дукайте салдатте сарле.  
Дуннелливра ччурккал сай саргъайхубле  
ВачІиб, урду дяхъиб Бадра диркъаяд,  
Айт Къуппала шшилищев Къадира варччиб,  
Ца кагъар дяхІдаркъиб ихе Къадишшу:  
«Вашем, НикІа Къади, диркъехІе балгни,  
Пачала ххарж дукай ца ГІела ттутеш  
ГІет ххазинале луккад, гІу бекІ иркъутте,  
Дали къибил хъхъуни пешкешлиз луккад».

Мугъ шшалли делкунне гелум шшурдатур:  
«Вабиллагъ гедиккар геццила балгни,  
Вазаллагъ гедиркьид геццила балгни,  
Хьхьанци турла бяхлияд хе гедертурле,  
Тупангла бартлия ссирис гегъибле!»

Ил кагъар дегъибле, ччурккал гавур,  
Кьукъбаяв пясухъун, ажал ччявле дегъ!  
Хіябцале салдатиз мидалти диччиб,  
Авгъцали салдатиз ххарж имцабаркьиб,  
Цуб чигъирли баххун абдал къазакъе,  
Гьубаркьиб, чеагъиб сунела гІяскар:  
«Хіябазил ссягІятлиб шши гьатІгессатле,  
Цанра гедалтаттай, кадуршшуттая!»

Итуле гІярхІбали дергъв бехІкабишшиб,  
ЦакъдичІвиз кадижиб душманна гІярхІя,  
Сарбулхъиз кабижиб лебил булукне,  
Гурбулхъиз кабижиб айтти кІарахъа,  
ЦакъдичІвиз кадижиб душманна гІярхІя...  
Гьахърилал гедачІиб НикІа Къадила,  
Илела гувгъерххур айкІ Щудахъара.  
Сай варкъара даркъвай Цудхъурла ккуби  
Гулчи сарле дурхІуб НикІа Къадили.  
Вахъуле сай гьагъиб бегІталла хъули,  
Карижибле рарччиб магъарла хьхъунул,  
Кьукъбая буцибле гуле авбаркьиб,  
Дукла сабуцибле диччира ахъиб,  
ПпухІэрчІиб, чегъегъиб, ажал ччявле дегъ!  
Я шшилище гьацІиз ккуби гедарччиб,

Ирхъяйла диркъая чятир кадыхъиб,  
Варачанна думэтти байрахъхъе даршиб,  
Къядилла диркъая тупера кагъиб,  
Ца кагъар дяхІдаркьиб НикІа Къадишшу:  
«Вашем, НикІа Къади, диркъехІе балгни,  
ІЦудхъурла ххула шши цали иччвидну,  
ЧІвел ххутІма диркъай Цудхъурла миржит,  
ДухІна урчи дилхад, я ччуркка диркьид,  
Къугъназ ахъле даркъай хІентІин мимари –  
Машина гудиршшид, гурчер аргІяхъад,  
Шши чарле урккуба урчали дуккад!»

Мугъ шшалли делкунне гелум шшурдатур:  
«Цудхъурла ххула шши цали иккусей,  
ГьалбецІ НикІа Къади мицирле левле?  
ЧІвел ххутІма диркъай Цудхъурла миржит  
ДухІна урчи дихун ччуркка диркъусей,  
Гьалбуце Цудхъурла шшилициб лебле?  
Къугъназ ахъле даркъай хІентІин мимара  
Машина гудишшиб гурчер игъусей,  
Игит Эбдулмажид Дарккацев левле?  
Шши чарле урккубне урчали дуккай  
Кумеклиз бачІибле машшикунт лебле?»

Ил кагъар дегъибле, дин ччвуркка гавур,  
Кьукъбаяв пясухъун, ажал ччявле дегъ!  
Авцали салдатиз мидалти диччиб,  
Хьхъуцали салдатиз ххарж имцабаркьиб,  
Цуб чигъирли баххун абдал казакъе,  
Итуле гІярхІбали дергъв бехІкабишшиб,

Гумрулиз щаб мадаркъ Ирхъяй диркъая  
Цаблимитле картIаб къарахъалла хIе,  
Цанра хIенкъва катIмалгв варчанна  
хIеркIвлиб,

ХIенкъва чумил буркке къарахъалла какъ!  
ЦIакъдичIвиз кадижиб душманна гIярхIя,  
Хаслел дархъле алкъа гавурли тупе!  
Гъахърилал гIедачIиб НикIа Къадила,  
Дин диккайли дурсай айкI Сугъратла шши,  
Рахлид урчIе дачIиб НикIа Къадила,  
Айлела гувгъерххур икле Сугъратли.

Сарбулхъвиз кабижиб чIухъа-сугърат,  
Сугъратливра гIерччиб Сугъратла имам,  
Айт Гъудул майданнив имамра варччиб:  
«Ассаламу гIялайкум, Сугъратлан имам!»  
«ВагIялайкум ссалам, цIудхъуран Къади,  
Пура левгIунниди нишшала изе?»  
«Дура вачIиблида гIела чехърилииз,  
Аллагъла каламра ссимк кадаркъибле,  
Капур аргIя ибле селис икIути  
Гъалбуце цIудхъурла цIали бикквахъиз?»

Ил диччилла гъайли гъайкабикIуле,  
Сугъратла шшилицие бухIна гъабацIиб,  
ДирцIибил аршилла шиниша мура  
Шшила ттура акъур магъажиртали –  
Тупали итанне цIа гIедикахъиз,  
Дубурте дицIайте цIуттар хIяйванте

Чула-чули делхун чIухъа-сугъратли –  
Ччуркка гавуртали дукара ибле,  
Симилив гIергъегъиб айкле Сугъратлив,  
ХIяйна гъаза даркъиб НикIа Къадили,  
Гъазалал анцIдукъун айкI НикIа Къадиз,  
Тамашне анцIдукъун айкI НикIа Къадиз,  
Тамашназ гъадуциб Сугъратла миржит,  
Ххулелал кагъар дачIиб айте Гъунилла:  
«Уцая, икъкъая ил НикIа Къади,  
Мургъелиз битIакIлиз сай иссид», – ибле.  
Я ибал гIедалха, лайлал гIедахур,  
Урухал ихгIейхуб ил кагъар сассиз,  
Ваглигу дилхайте мисри дукIул тур  
БуцIали мукъреван хъам-хъямгъадаркъиб,  
Пахрулиз гъалхайте цIуттара чIухъа  
Ххудали ккуливан баг-багъабеоттиб,  
Уцибле сай иччиб сай НикIа Къади.

Гъар машши-машшила мурттабе кагъиб,  
Гъаринра шшилицие кагъурте делкIун,  
Лебинра цIудхъунра чукурсабаркъиб,  
АйкI Гъунилла дубурли къурукъе даршиб.  
ЦIуб катанна ккавлак бекIлия дарккур:  
ГIунттевачIиз кагъиб, агъ НикIа Къади!  
«Ваше, НикIа Къади, диркъехIе балгни!  
Пачала ххарж дукай ца гIела ттутеш  
ГIет ххазина луккад, гIу бекI иркьутте,  
Дали къай хъхъуни пешкешиз луккад».  
«Вабиллагъ гIедиккар гIеццила балгни,  
Гавурла балгнилиз гIеркъибда нешли,

Гавурла балгнилиз клантѝ ихванне  
Ца нешла дерхъай ниг хѝялалдирхуй дам?  
Ижбари дам диккар гъазалла бекѝа,  
Ижбари ватанне – ччугѝял хѝурубне,  
Ччугѝял ватанне – царехѝел ирхѝуд!»  
Сай тилара гѝеркъиб абдал цѝудхъурли,  
Вяхѝихубли гъацѝиб ахъсе къурукъли,  
Айкѝ ахъсе къурукълид Никѝа Къадили  
Къугъасе макъамлид ца тѝама даркъиб:  
«Лебинра Даркквализ ссадакъализ сайда,  
Цуккара цѝудхъурлиз къурбаниз сайда!  
Гъаннегѝе катѝмалгаб Мяхѝяммад-Къади,  
Дургѝлубну гъаннегѝе мисри дукѝул тур!  
Риссеа, гъаннегѝе дила рухъна неш,  
Дурттибну гъаннегѝе цѝуттара чѝухъа!»

## Приложения



## НЕИЗВЕСТНЫЙ ПОРТРЕТ ИМАМА ШАМИЛЯ

Об этой интересной находке я узнал совершенно случайно. Наводя некоторые биографические справки о человеке поистине легендарной и трагической судьбы, первопечатнике Дагестана Магомед-Мирзе Мавраева, я зашел к старшему научному сотруднику ИИЯЛ Амирхану Исаеву.

Беседуя с ним о жизни и деятельности первого книгоиздателя Дагестана, уроженца Чоха М. Мавраева, как-то незаметно для себя тему нашего разговора мы перевели в другое русло... Мы оживленно стали обсуждать судьбу другого прославленного чохца художника Халилбега Мусаева, который умер вдали от родимых гор, в США.

Десятки лет имя этого талантливого художника, эмигранта было отдано забвению. Словом, Х. Мусаев в нашей стране был "вне закона". Да что и говорить. Односельчане его и те, за редким исключением, даже не знали о существовании такого человека. А имя Халилбега было окутано мраком черного сава-на глушителей демократии.

Я был удивлен, увидев, что Амирхан, будто самую драгоценную реликвию, бережно держит в руках необычного вида портрет имама Шамиля. Со всех четырех сторон вокруг портретного изображения Шамиля были надписи на арабском языке.

Этот необычный портрет был отпечатан типографским способом еще в те далекие забытые времена. И где вы думаете? В паровой типографии "ал-Матбаа ал-Исламия". Это было еще в начале нашего столетия в городе Темирханшуре, в типографии, принадлежащей М. Мавраеву.

По сравнению со всеми известными нам изображениями, а прежде всего фотографиями имама, портрет Шамиля работы художника Х. Мусаева имеет только приблизительное сходство. Это еще раз говорит о самобытности художника, который имел свой почерк и по-своему сумел передать черты лица вождя кавказских горцев.

Сложную по тем временам технику каллиграфических работ по оформлению портрета имама Шамиля осуществил самобытный мастер каллиграфии, переплетчик мавраевской типографии Асадуллах, сын Мухаммеда из Амуша. О том, что работы принадлежат именно Асадуллаху, свидетельствует и запись на арабском языке в нижнем углу портрета.

Итак, в личном архиве Амирхана Исаева находится редкостный, прошедший «огонь и воду», только чудом сохранившийся до наших дней портрет работы художника Х. Мусаева. Это, пожалуй, и есть единственный дошедший до нас экземпляр из большого тиража отпечатанных в типографии дагестанского книгоиздателя, просветителя, ученого и литератора, патриота своего дела М. Мавраева.

Каким тиражом выходил портрет? Когда художник работал над портретом Шамиля? Куда делся оригинал картины? Эти и многие другие вопросы остаются для нас загадкой и вряд ли мы их когда-либо раскроем. Многие нити, связывающие нас с прошлым, уже утеряны безвозвратно, навсегда. Безжалостно, на корню были уничтожены бесценные историко-литературные документы. Но для потомков немало ценностей сохранено благодаря личной инициативе первого дагестанского книгоиздателя М. Мавраева.

**Ниже мы приводим перевод надписей на портрете Шамиля.**

1. Здесь изображен дорогой имам Шамиль, да щедро одарит его милосердный Аллах всеми своими благами.

2. О, имам, вставай, сын народа, чтобы разбудить всех этих заблудших грешников и

заставить их осознать свои ошибки и стать на путь истинный.

3. Теперь же все они стали пособниками лжи и зла.

4. Ты сумел уберечь людей от заблуждений и ошибок и привести их на путь истинный. Ты всегда был милосердным к бедным и слабым.

5. Ты лишил себя всех земных благополучие и удовольствий. И принял на себя груз очень тяжелых мук и невзгод. Верным и неразлучным другом, спутником (боевым оружием) в дорогу себе ты избрал религию.

6. Установив суровый и справедливый низам (порядок, закон), ты заставил людей исправиться, расстаться с черными помыслами грешников.

7. (В центре, запись под портретом). Иди же, проучи (зажги огнем) всех этих изменных грешников, осмелившихся идти на предательство Всевышнему.

**А. АХМАД**

(Перевод текста с арабского  
Абдулы Гаджимагомедова).

Газета "Зов предков",  
сентябрь 1991 г.



### *Трагедия, которой могло не быть*

Количество культивируемых в республике видов спорта растет с каждым годом. Появились у нас и такие, как кикбоксинг, фулл-контакт-каратэ и т.д., и отрадно, что в ряды дагестанских спортсменов вливаются новые, свежие силы, и они, с честью отстаивая спортивную славу Дагестана, добиваются блестящих успехов на российских и международных соревнованиях.

Замечательные успехи дагестанского спорта настоятельно требуют от компетентных органов, а также от спортивных школ и клубов пристального внимания к комплексу вопросов по подготовке физически развитых и технически грамотных спортсменов, опытных, высококвалифицированных тренеров по организации и проведению соревнований, спартакиад. Однако, будучи составной частью нашей жизни, дагестанский спорт оказался зараженным бациллами всеобщего кризиса, охватившего всю страну.

Огромная масса дагестанских юношей ходит в спортивные школы и частные клубы, в большинстве из которых отсутствуют необходимые спортивные снаряды, тренажеры, другие элементарные условия, необходимые для подготовки физически развитых и техни-

чески грамотных спортсменов. Во многих клубах одновременно занимаются по 30–40 и более юношей, в одной и той же группе занимаются начинающие и опытные спортсмены.

В подготовке спортсменов и проведении соревнований ведущая роль принадлежит тренерам. По традиционным для Дагестана видам спорта есть высококвалифицированные тренерские кадры, и они пользуются популярностью и любовью не только спортсменов, но и широких слоев населения Дагестана. Что же касается квалифицированных тренеров по таким новым для Дагестана видам спорта, как кикбоксинг и т.д., то их нигде не готовят, даже нет каких-либо курсов по повышению их мастерства, и они вынуждены, как говорится, вариться в собственном соку. Многие по-настоящему преданные спорту молодые ребята в поисках квалифицированных тренеров, переходя из одного клуба в другой и не находя таковых, бросают спорт, и лишь немногие продолжают заниматься избранным видом спорта.

Слабая профессиональная подготовка тренеров особенно отрицательно сказывается на выступлениях дагестанских спортсменов на международных соревнованиях. 5 июля 1998 года мне пришлось присутствовать на финальных боях участников молодежного чемпионата мира по фулл-контакт-каратэ в Киевском дворце спорта. В этих схватках дагестанские спортсмены продемонстрировали смелость, энтузиазм, желание во что бы то ни ста-

ло одержать победу. Однако многие из них показали слабую техническую подготовку, в результате они нередко оказывались в состоянии нокаута.

Перед отправкой на серьезные соревнования спортсмены должны пройти тщательный медицинский осмотр, но, к сожалению, такие осмотры проводятся поверхностно, так сказать, для галочки. В результате на международные соревнования попадают больные ребята. Так, на соревнования по фулл-контакт-каратэ в Киев забрали из Махачкалинского клуба парня с сильными головными болями и высокой температурой.

На соревнованиях спортсмены подвергаются большим физическим и нервным перенапряжениям, которые, как правило, не проходят бесследно для здоровья. Такие последствия особенно часто наблюдаются после нокаутов, нокаутов. Поэтому для восстановления нормального состояния организма спортсменам между соревнованиями, по мнению тренеров, нужно минимум полгода. За этим внимательно должны следить и тренеры, и врачи.

Мой сын Магомед-Саид Исаев 6–9 мая 1998 года участвовал в первенстве России по кикбоксингу в Краснодаре. Затем 26–29 мая того же года принял участие в соревнованиях на первенство Дагестана по кикбоксингу в Махачкале и стал чемпионом. В июне он сдал сессию и окончил 3-й курс юридического факультета Даггосуниверситета и одновременно

каждый день ходил на тренировку. Сразу же после сдачи экзаменов 29 июня 1998 года выехал в Киев на молодежное первенство мира по фулл-контакт-каратэ. Таким образом, в течение трех месяцев он испытывал чрезмерные физические перегрузки и нервное перенапряжение. Тренер и врач должны были обратить внимание на это и сказать ему или нам, родителям, об опасности такого перенапряжения для его здоровья.

Родители с большой неохотой, скрепя сердце отпускают своих зараженных любовью и страстью к спорту сыновей на международные соревнования с надеждой на то, что их тренеры будут заботиться о них. Особенно чутким, внимательным должен быть тренер, когда у его подопечного в момент его боевой схватки на ринге появляются признаки нокаута, то есть потери способности продолжать бой. В таких случаях тренер обязан, не дожидаясь решения судьи, сам экстренно принять меры по остановке боя на 8–10 секунд для выяснения состояния спортсмена, его способности продолжать бой.

Магомед-Саид 3 июля 1998 года одержал победу в первом бою. На следующий день в ходе второй схватки на ринге он пропустил удар в челюсть и оказался в состоянии нокаута. Как свидетельствует видеозапись этого трагического последнего для него боя, сын в таком шоковом состоянии продолжал бой, пока не свалился на татами, как подкошенный. В

эти роковые минуты его тренер Алибек Холодаев секундировал ему и видел всю эту трагическую картину, но из-за своей невнимательности, неопытности или по какой-то другой причине не принял никаких мер, чтобы остановить схватку. После этой трагедии я неоднократно встречался с Алибеком и спрашивал у него: «Почему ты не остановил бой? Как ты поступил бы, если на месте моего сына был бы твой сын?». Он ничего не смог ответить.

Дорогой читатель! Я пишу с угнетающей душевной болью об этом печальном и трагическом не только для меня, моих родственников, друзей, но и для всех, кто знал моего сына, с кем он учился, встречался, слушал. Меня заставило написать об этом далеко не стремление кого-либо обидеть, кому-нибудь навредить, а то, что я не хочу, чтобы прекрасные парни и отважные спортсмены, у которых вся жизнь впереди, так нелепо гибли, как в 20 лет трагически погиб мой единственный сын. Я не хочу, чтобы их родители оказались в моем трагическом положении.

Спорт – действенное средство физического развития человека и укрепления его здоровья. Однако далеко не все виды спорта способствуют, соответствуют этим великим целям. Возьмем, к примеру, такие виды спорта, как кикбоксинг, фулл-контакт-каратэ, особенно так называемые «бои без правил». Спортсмены руками и ногами избивают друг друга, бьют куда угодно, как угодно. В результате

этого дикого, антигуманного «спорта» спортсмены в буквальном смысле калечат друг друга.

В опубликованной 7 июля 1998 года в киевской газете «Факты» статье «Еще одна трагедия на ринге Киевского Дворца спорта» со скорбью сообщалось, что в марте 1998 года «бои без правил» в этом Дворце «отобрали жизнь у американского бойца Дагласа Дейджа. Пока шли разговоры о жестокости таких боев и рассматривался вопрос об их запрете, в боксерском поединке за звание чемпиона мира... англичанин Оливер Спенсер был «так обработан» что теперь навечно прикован к инвалидной коляске». Далее авторы подробно рассказали о трагическом случае с моим сыном на ринге того же Дворца спорта 4 июля 1998 г.

5 июля 1998 года я присутствовал на финальных боях участников чемпионата мира в Киевском Дворце спорта. Узнав, что я отец получившего травму на ринге и лежащего в коме в больнице Исаева Магомед-Саида, ко мне подходили спортсмены, тренеры, судьи, болельщики и выражали свое искреннее сочувствие. Среди спортсменов я видел много ребят с поломанными, вывихнутыми руками, ногами, пальцами, опухольями, кровоподтеками, синяками на лицах и т.д. В последнее время все больше людей вполне справедливо осуждают этот физический и морально калечащий спортсменов варварский вид драки под названием кикбоксинг, фулл-контакт-каратэ и

другие «бои без правил». Однако, к большому сожалению, этот внешне зрелищный, а по сути дела изуверский вид драки в наше жестокое время, как и многие другие виды и сферы деятельности людей, кое-кем превращается в выгодный бизнес.

На Киевском чемпионате мира Дагестанская команда была одной из многочисленных – 32 спортсмена. Вместе с командой в Киев был взят и спортивный судья. Однако организаторы этих соревнований – Украинская федерация контактных единоборств – не включили дагестанского судью в судейскую коллегию. Почему? Как мне сказали дагестанские тренеры, за то, что на ринге в течение шести минут судил бой, судья получал 200 тысяч неденоминированных российских рублей. А чтобы больше спортсменов выступало, на ринг пускались больные.

Так, у одного дагестанского спортсмена была высокая температура и сильные головные боли. Несмотря на это, его пустили в боевую схватку, и он, естественно, проиграл. У другого дагестанского спортсмена в полуфинальном бою был поломан большой палец левой руки. В таком состоянии он самоотверженно боролся и одержал победу. С этим поломанным, опухшим пальцем его пустили и на финальный бой. Я видел, как он левой больной рукой защищался, а правой рукой и ногами наносил удары по противнику, но вполне

естественно, что он, к большому сожалению, проиграл этот бой.

Вообще складывалось впечатление, что организаторы этого чемпионата не заботились о спортсменах. Даже не огородили площадки для боевых схваток (ринг) защитными канатами, которыми могли бы пользоваться спортсмены в состоянии нокаута. Выражая свое недовольство деятельностью организаторов этого чемпионата, авторы вышеназванной статьи писали: «Все попытки узнать мнение о случившемся (речь идет о трагическом случае с моим сыном) президента Украинской федерации контактных единоборств (которая является организатором этих соревнований) Анатолия Поповича результатов не дали: по телефону из офиса нашему корреспонденту постоянно советовали перезвонить позже».

Мой сын Магомед-Саид Исаев с 4 по 9 июля 1998 года в коме лежал в Киевской больнице скорой помощи, врачи которой сделали все, чтобы сохранить его жизнь. Лучшие нейрохирурги оперировали его. Операция продолжалась 2,5 часа, из черепно-мозговой оболочки удалили 250 мл крови. Заведующая отделом реанимации, высококвалифицированный, опытный врач Н.П. Исаенко мобилизовала лучших врачей, ежедневно проводила консилиумы, неотлучно, днем и ночью, была рядом с ним, в буквальном смысле боролась за его жизнь, как за жизнь своего родного сына.

У людей разных национальностей бытует

хорошая традиция помогать оказавшемуся в беде человеку. Узнав из газеты «Факты» и из уст людей о случившейся с моим сыном трагедии, даже незнакомые люди с глубоким огорчением приходили ко мне и выражали свою скорбь. А хозяева квартиры, в которой я с моим племянником тогда жил, Нинель и Валентин были огорчены так, будто это несчастье случилось с их родным сыном.

В той обстановке я по-настоящему осознал силу и значимость издревле сложившейся у народов Дагестана хорошей традиции (дагестанского намуса) – всячески помогать оказавшемуся в беде человеку, независимо от его национальной принадлежности, степени родства и знакомства. Тогда в Киеве жили представитель Дагестана на Украине Камиль Исамутдинович Закарьяев, его племянник Исамутдин (к сожалению, фамилии и отчества я не знаю, познакомился с ними 5 июля) из Н. Казанища, Магомед-Расул из Гелли, Ибрагим из Тарки, Феликс и Аббас из Махачкалы. Они до моего приезда в Киев целые сутки находились рядом с моим сыном. Во время операции они три раза звонили нам домой в Махачкалу и обо всем ставили нас в известность, делали все, чтобы помочь моему сыну. С момента нашего прибытия в Киев и до выезда они были с нами, всячески помогали и старались хоть в какой-то степени снять с меня душевную боль и мучительные переживания. По прибытии в Москву с гробом такую же помощь оказали

нам и представители Дагестана в Москве (Г.М.-К. Гамзаев, Корсаков и др.), а также представитель Дагестанского комитета по делам молодежи и туризму (А. Карибов).

Я и мои родственники выражаем свое глубокое чувство признательности и искренней благодарности всем названным и многим другим за подлинно человеческое отношение и благородные поступки. Низкий поклон вам всем.

Амирхан ИСАЕВ  
«Дагестанская правда»  
от 27 января 1999 г.



## О друге!\*

Расул сказал:

*Люди суеются, лезут вон из кожи,  
Словно жить ещё им сотни лет.  
Вдалеке в молчаньи столетковом  
Горы застыли, суровы и печальны,  
Словно жить всего им пять минут.*

Мы суетились, лезли вон из кожи. Мы мечтали, мы дерзали. Мы были молоды и были идеи молодые, как мир – о нравственном очищении общества, о восстановлении истории Дагестана без купюр и «белых» пятен, о возрождении былой основы, традиций и понятий наших, о вере нашей, о гигантах земли нашей в прошлом и настоящем, встав на плечи которых, мы надеялись рвануть выше, дальше, больше – в будущее. И ты был с нами Ибрагим, носящий имя Великого Посланника Всевышнего – Ибрагима (Авраама) внешне спокойный, выдержанный, степенный как ак-

---

\* Алиев Ибрагим Омарович родился 23 июля 1961 года в с. Шукты Акушинского района. В 1978 году закончил с отличием Усишинскую среднюю школу. В 1980-82 гг. – служба в армии. С 1983 по 1989 год учился на юридическом факультете Калининского государственного университета. Всю свою сознательную жизнь посвятил изучению истории национально-освободительного движения горцев Северного Кавказа под руководством Имама Шамиля.

сакал, – но клокотал в душе у тебя огонь Прометей – огонь созидания и чистоты помыслов. И сдержанная речь твоя снимала лишнюю пену с наших дерзновенных дискуссий и споров. Но цели и задачи самому себе и нам, друзьям и соратникам, ставил выше нашего, ибо знал, *будучи не от мира сего*, что течение жизни одолеть не просто, оно все равно сносит ниже цели, если цель сия низка.

Как ты нам говорил – Помнишь? – *«Истинная цель должна быть за пределами жизни, иначе совершенства и чистоты в земной жизни не достичь»*.

И была *«радость земная»* в делах твоих, Ибрагим, и многие идеи наши начали жить, пробив воинствующее невежество косного мира.

Но круг замкнулся.

Изрек Всевышний:

*Я пущу тебя как коня на скаку...  
И застынешь ты как конь на скаку!  
И ты застыл, закушены удила,  
И падает боль твоя капля по капле  
Из губ разорванных в рылке.  
И крик немой в тишине,  
Я слышу твой.  
Неужели падает в пыль?!*

Сказано: Аллах раньше других отзывал от земной юдоли тех, кто ближе к Нему. И Ты застыл, и ушел, не оглянувшись. Ты был ближе.

*Но боль твоя не падает в пыль!  
Она в делах наших, она в мечтах наших.  
Она в печали нашей, она в радости нашей.  
Она за пределами нашей жизни, Ибрагим.  
Она в тех, кто на Пути.  
Спасибо тебе, Ибрагим.*

Магомед ЭЛЬДАРОВ

Электронная библиотека  
Института истории,  
археологии и этнографии  
Дагестанского ФИЦ РАН



[instituteofhistory.ru](http://instituteofhistory.ru)



## ЖУЗЛИЗИРТИ

Даргинские песни об имамах и наибх Дагестана ....	7
Гъалагъай .....	32
Дия исламлис цакъил Гъази-МухАммад .....	49
Жаннат-къала ассиб Гъази-МухАммад .....	51
Мата валиййуллагъ Гъази-МухАммад .....	56
Хунзахъла талхъунтела бибкIа .....	58
ХIямзат кавшне далай .....	61
Шамил .....	64
Шамилли хайдакъла Мирза-Хан верцахъниличила ...	68
Ит Шамилла муриде .....	73
ГIямарла Батирайла далуйтазирад .....	76
Турли гъаза баркъибил ХIяжи-Мурад .....	79
Шамилла Мукъ-МухАммад .....	85
Турли алжан гъассибил Букъ-МухАммад .....	90
Къумукъла Мукъ-МухАммад .....	93
Букъ-МухАммад .....	97
Багъадур НикIа Къади .....	99
НикIа Къади .....	110
ПРИЛОЖЕНИЯ .....	117
Неизвестный портрет имама Шамиля .....	118
А. Исаев. Трагедия, которой могло не быть .....	122
М. Эльдаров. О друге .....	132

302

## ДАРГИНСКИЕ ПЕСНИ ОБ ИМАМАХ И НАИБАХ ДАГЕСТАНА

Автор идеи – **Магомедов Дибир М.**  
 Автор-составитель,  
 переводчик – **Исаев Амирхан А.**  
 Ответственный редактор – **Шихсаидов Амри Р.**  
 Гл. координатор проекта – **Алиев Омар-Гаджи О.**  
 Руководитель проекта – **Гаджиев Омар Г.**

Книга набрана и сверстана на компьютерной базе  
 типографии Дагестанского научного центра РАН  
 Компьютерный дизайн, верстка – **Ирина Бреус**

Дизайн – **Омар Гаджиев**  
 Компьютерная верстка обложки – **С. Дидковский**  
 Обложка отпечатана в ИПО «Юпитер»

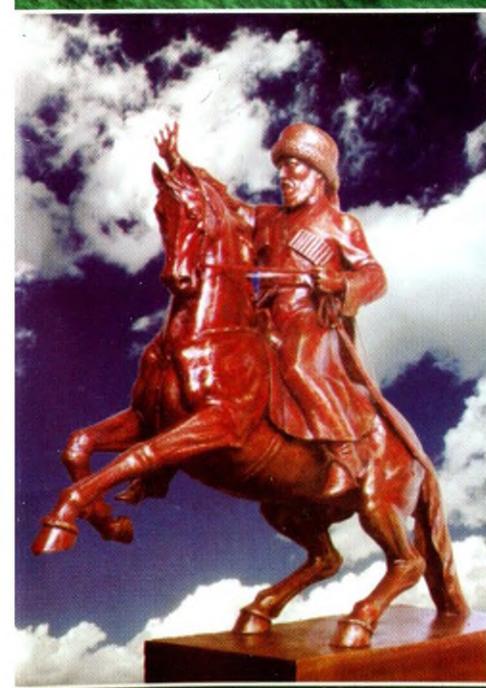
Подписано в печать 18.03.2002.  
 Формат 84×108 1/32. Гарнитура Times.  
 Печать офсетная. Заказ 296. Тираж 2000.

Типография Дагестанского научного центра РАН.  
 367015, г. Махачкала, 5-й жилгородок, корпус 10.  
 Тел.: 62-45-64; 62-45-58.

*Первый памятник  
 Шамилю  
 (ниже дан перевод  
 с английского надписей  
 на памятнике).*

*Шамиль.  
 Анатолий Ягудаев.  
 Дар городу  
 Спокан (США)  
 от города-побратима  
 Махачкалы  
 (Россия)*

*Шамиль  
 был героем  
 в борьбе за свободу  
 дагестанского народа  
 против царской России.  
 Он одевал  
 традиционную бурку,  
 с высоким воротником,  
 чтобы защищаться  
 от ударов сабель*



**ШАМИЛЬ**  
 наиболее яркой и широко известной в мировом масштабе фигурой, символом Дагестана, олицетворяющей его гордой истории, духом характера нашего народа; личность глубоко почитаемая всеми народами Кавказа и России один из самых популярных героев всемирной истории XIX века выдающийся государственный деятель, полководец, признанный ученый, богослов, реформатор, мекрат. Словом, выдающаяся историческая личность, наделенная всеобщая гордость и слава.

Первый председатель К "Фонд Шамиля", профессор Дибир МАГОМЕДОВ

Проект первого конного памятника Шамилю.  
 Скульптор Али-Гаджи Сайгидов  
 Победитель конкурса к 200-летию Шамиля.  
 Заказ Государственного Совета Республики Дагестан

Если плохие люди объединяются для совершения дурных дел,  
почему же не объединяются хорошие для совершения добрых дел?

Алиев Омарович

Главный координатор проекта  
Алиев Омар-Гаджи Омарович



Посвящаю памяти  
отца Омара и брата Ибрагима,  
которые всю свою сознательную жизнь посвятили  
возрождению и процветанию родного Дагестана,  
восстановлению памяти предков и изучению истории  
национально-освободительного движения народов  
Северного Кавказа в XIX веке.

Посвящаю 70-летию первого председателя КНО "Фонд  
Шамиля" Магомедова Дибира Магомедовича – автора  
идеи создания данной книги, главным проектом  
которого было установление конного памятника  
Шамилю в городе Махачкале.

Руководитель проекта  
Гаджиев Омар Гусейнович



Если хочешь оставить о себе добрую память,  
вложи душу в хорошую книгу

Автор не известен